Bank of Montreal & Banco Borges & Irmão GRUPO
Transferências para Portugal
Serviço Teletransmissão
555 Hamilton Road, London, Tel (519) 667-6240
Colaboradores:
Joe Pinheiro e Armindo Gonçalves
Tel (519) 451-2696

BROWN, BEATTIE, O'DONOVAN
Barristers & Solicitors
JACK SOUSA
Advogado Português e Notário Público
Incorporações e Negócios, Família, Testamentos, Propriedades, W.C.B., Incapacidade, Acidentes de Carro
#1600-380 Wellington St., London, ON N6A 5B5
(519) 679-0400

DENTISTAS
Dr. Frank Ferreira, Dr.ª Kari Spencer e Dr. Todd Stewart
Serviço em Inglês, Português e Espanhol
Telefone (519) 451-4490
613 Hamilton Road
London, Ontario N5Z 1S8

TC AUTO ELECTRONICS
3970 Meadowbrook Dr. Unit 10
(on Exeter Road) - London, Ont.
Tel. (519) 652-5419

Pinheiro
Para compra-venda de propriedades contacte: JOE PINHEIRO, Broker
PINHEIRO REALTY
BUS. 451-2696
696 HAMILTON RD., LONDON, ONT. N5Z 1T6

INFORMATIVO MENSAL DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS

PREÇO: $2.00 (GST INCLUIDO)

portugal notícias news

Publications Sales Agreement No. 0549568

REDACÇÃO: "PROM-ART PRINTING", 1756 Dundas Street East, London, Ontario N5W 3E2 Tel.: 1-800-414-3584 & (519) 455-4653 Fax: (519) 455-4683, Director: Dr. António Seara, E-mail: aseara@golden.net

ANO VII Nº. 79 JULHO / AGOSTO 1998

Sismo Provoca Pânico e Destruição nos Açores

Balanço: 8 mortos, 110 feridos, 500 casas destruídas, mais de 3000 desalojados

Os abalos telúricos fazem parte do dia-a-dia no arquipélago açoriano. Situado no encontro de três placas tectónicas - a euro-asiática, a norte-americana e a africana, a população está habituada a estes fenómenos, sendo a maioria dos abalos de fraca intensidade. O grupo central do arquipélago, as ilhas do Faial, Pico, e São Jorge, foi vítima de um dos mais terríveis tremores de terra que tem afectado aquela área nos últimos anos.

Na Quinta-feira, 9 de Julho, às 5h20 (hora local) o sismo, com epicentro a 15 km ao nordeste da Horta, durou apenas 20 segundos e teve a magnitude de 5,8 na escala Richter. Mais de 1500 réplicas foram registadas na sequência das 24 horas do abalo, algumas quase tão intensas mas de curta duração. Isto obrigou a centenas de pessoas a dormirem ao relento em tendas instaladas nos largos e praças da cidade, vilas e aldeias afectadas.

No Faial, saindo da Horta passa-se à Conceição e à Praia do Almoxarife e descortina-se aos nossos olhos os primeiros sinais da forte violência do abalo, visíveis nos estragos provocados na estrada, pouco antes da povoação de Pedro Miguel, com taludes caídos. bermas desfeitas e pedregulho a entulhar o caminho. Chega-se assim à Ribeirinha, a freguesia mais afectada. O cenário aqui é apocalíptico. Só os prédios mais novos ficaram em pé. Várias dezenas de desalojados, mulheres e crianças dormem na Casa do Povo. Em Espalhafatos, lugar da freguesia um pouco mais à frente, apenas meia dúzia de casas continuam em pé. Tudo o mais são montes de pedras entre os quais vêem-se camas,

armários cadeiras e mobílias esmagados entre as pedras. Foi lá que se registaram 4 vítimas mortais. Segundo testemunhos de pessoas, foi um "milagre" as paredes de pedra ruirem para o exterior das casas. De outro modo, o número de vítimas teria sido muito maior.

Dentre os escombros foram retirados nesta freguesia os cadáveres de três irmãs solteiras: Helena Goulart, de 90 anos, Arminda e Paulina de 88 e 83, respectivamente. Com isto eleva-se a oito o número geral de vítimas mortais do sinistro, os feridos graves e menos graves elevam-se a mais de uma centena e a lista dos desalojados já ultrapassa mais de três mil.

Segundo as estimativas mais recentes calcula-se em 12 milhões de contos os prejuízos do sismo, com mais de 500 casas danificadas, além de escolas, pontes, estradas, igrejas e outros edifícios públicos. É prioridade reconstruir as duas pontes e pavimentar as vias de comunicação para que o auxílio possa chegar as áreas mais sinistradas. O prejuízo é de tal magnitude que está prevista uma revisão do orçamento do Governo Regional deste ano, para financiar os trabalhos. Dos centros mais distantes da diáspora açoriana continuam a chegar ajudas em dinheiro e alimentos para as vítimas açorianas. Nas instituições bancárias da emigração abriram-se contas para recolher donativos em dinheiro. Este movimento de solidariedade tem sido um alento para os que num momento tudo perderam e encontram-se na rua com os poucos pertences que puderam salvar do desastre.

A União Europeia já disponibilizou uma verba para a reconstrução que, concerteza, vai ser lenta. É preciso, em primeiro lugar, fazer uma avaliação dos prejuízos e evitar que as famílias sinistradas, na ansiedade de pôr um tecto por cima das suas vidas, optem por trabalhos de reconstrução pouco seguros que irão perpetuar o problema em futuros abalos sísmicos.

O terramoto da quinta-feira vai figurar na lista negra dos desastres telúricos açorianos. Foi o 13.º tremor desta magnitude desde o povoamento do arquipélago no século XV. O mais recente na memória fora o de 1 de Janeiro de 1980 com uma magnitude de 7,2 na escala Richter que destruiu Angra do Heroísmo e provocou 69 mortos e 155 mil desalojados.

(continua na página 2)

New Casa Abril
RESTAURANT CATERING
Autêntica Cozinha Portuguesa
Marisco é a nossa especialidade
Banquetes para 240 pessoas • Bar desportivo na cave
Luxuosas instalações • Serviço Requintado
Januário Barros & Cesário Brás, Proprietários
475 OAKWOOD AVENUE TEL.: (416) 654-9696/654-8507
TORONTO, ONT. M6E 2W4 FAX: (416) 654-9058

DA PONTE'S
CUSTOM DRAPERIES INC.
Sheers, Valances, Bedspreads, Romans, Balloons, Window Shades & Alterations.
Call for a Free Estimate:
CARLOS DA PONTE (519) 453-8640
664 HAMILTON RD., LONDON, ONT. N5Z 1T3 Fax. (519) 453-5223

CALIFORNIA FINE AUTO SALES
HONDA NISSAN TOYOTA
"Quality Imported Cars"
MO or Carlos - Managers
Tel./Fax. (519) 453-7757
1737 DUNDAS STREET EAST, LONDON, ONTARIO N5W 3E3
ADVANCE FINE AUTO - Tel. (905) 949-5353
3168 HURONTARIO ST., MISSISSAUGA, ON L5B 1N9

Sismo Provoca Pânico e Destruição nos Açores...

(vem da página 1)

O Faial já tivera outro terramoto na sua lista de tragédias, com 20 mortos e 200 feridos na cidade da Horta, em 1926, e a mais recente erupção do vulcão dos Capelinhos que levou a emigrar mais da metade da população. Muitos dos presentes declararam que este desastre tinha sido muito pior que o dos Capelinhos. Outros sismos que se tornaram famosos pela destruição provocada foram o de 1522 que soterrou Vila Franca do Campo (São Miguel), na altura capital dos Açores, matando cinco mil pessoas e provocando a transferência da sede do poder para Ponta Delgada. O sismo que atingiu maior magnitude ocorreu em 1757, na ilha de São Jorge, com mil mortos.

A. Seara (London)

Jorge Sampaio visita Zona Sinistrada

O Presidente da República, Jorge Sampaio, em visita ao Faial no dia 29 de Julho passado, lançou um apelo às empresas nacionais de construção para que apoiem e participem de forma coordenada com o Governo Regional dos Açores, na reconstrução das ilhas atingidas pelo sismo de 9 de Julho.

Falando na freguesia dos Flamengos em convívio com os desalojados daquela localidade, Sampaio, que visitou as zonas sinistradas do Pico e Faial, lembrou que é grande a qualidade das pessoas nos Açores mas que a Região, por si só, não pode resistir à pressão das calamidades dos últimos 18 meses, que, além das vítimas humanas, causaram prejuízos de mais de 40 milhões de contos.

O Presidente da República disse ainda que o país tem os olhos postos nos Açores, com os quais são solidários, e apelou aos sinistrados para que sejam fortes, se interajudem e tenham paciência, pois é impossível reconstruir tudo num dia.

Durante a visita, o Presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, recebeu da mão da esposa do Presidente da República donativos para a reconstrução das zonas afectadas pelo sismo de 9 de Julho no valor de 31 mil contos. Desta verba entregue pela esposa do Presidnte da República que consubstancia 10 donativos, merece destaque a doação de 25 mil contos feita pelo líder espiritual muçulmano, o Príncipe Karim Aga Khan.

Por sua vez o Presidente do Governo Regional anunciou que presentemente estão estimados em 23 milhões de contos os estragos causados pelo sismo que destruiu 585 casas no Faial, 15 no Pico e duas em São Jorge, enquanto que as moradias danificadas, a carecerem reparação, são 739 no Faial, 174 no Pico e oito em São Jorge. Para repôr o parque habitacional destruído ou danificado, numa acção que será coordenada pelo recém-criado Centro de Promoção da Reconstrução, serão necessários investimentos da ordem dos 10 milhões de contos.

Os apoios já aprovados pelo Governo Regional numa versão preliminar irão desde a cobertura total e a fundo perdido nos casos de contrução, aquisição e reparação de habitações de famílias cujo rendimento "per capita" seja igual ou inferior a 1,5 salários mínimos, até à bonificação dos juros de empréstimos bancários nos casos em que o rendimento "per capita" o permite. Também anunciou que o Conselho do Governo autorizou a aquisição de mais 200 pré-fabricados a serem instalados nas ilhas do Pico e Faial, perfazendo já um total de 300 módulos, os quais deverão ficar montados até final de Outubro.

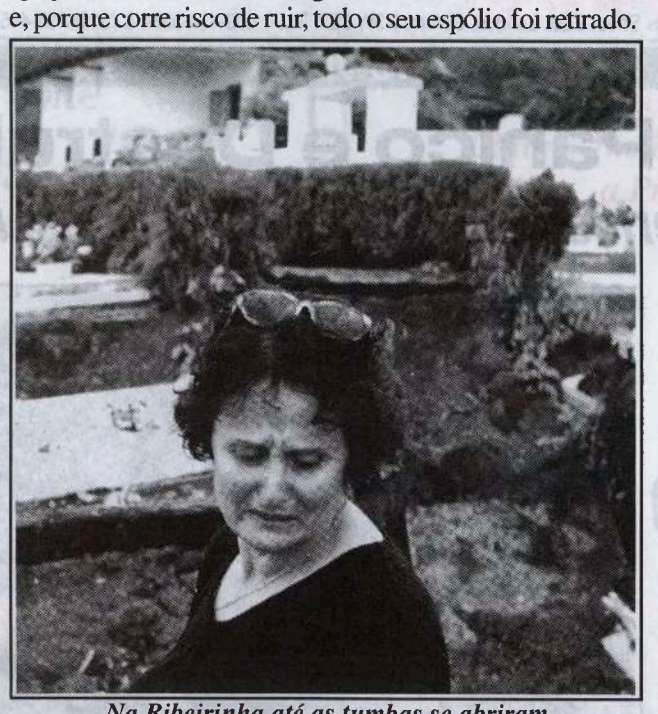
GIA (31 de Julho,1998)

Terremoto Abalou os Açores

Na madrugada do passado dia 9 de Julho a Região Autónoma dos Açores foi abalada por mais um sismo de grande intensidade que teve o seu epicentro a norte do Faial, ilha que foi a mais atingida, onde infelizmente houve a lamentar a morte de oito pessoas e avultados prejuízos materiais calculados em muitos milhões de escudos.

Nas várias freguesias envolventes da costa norte da ilha a destruição do parque habitacional foi bastante acentuada, além de que os reflexos dos desabamentos fizeram sentir-se entulhando estradas e destruindo viaturas.

Nas restantes localidades da ilha a destruição foi menos intensa, embora num ou noutro local as marcas do desastre tenham sido bem patentes. Na cidade da Horta a Igreja de N. Senhora das Angústias ficou muito danificada e, porque corre risco de ruir, todo o seu espólio foi retirado.



Na Ribeirinha até as tumbas se abriram com o tremor de terra.

Como consequência imediata, a nivel social, a comissão organizadora da "Semana do Mar" decidiu cancelar este importante evento anual, que tem lugar no mês de Agosto e é uma fonte de divulgação turística dos Açores. A "Semana do Mar", além de atrair à "ilha Azul" milhares de forasteiros, é considerada como o maior festejo náutico do país.

As ilhas do Pico, S. Jorge e Graciosa, embora com menor intensidade, também sentiram o abalo telúrico, havendo prejuízos bastante acentuados especialmente no Pico e no que se refere a casas, que ruiram ou abriram fendas e a muros e palheiros que desabaram. No que respeita a danos pessoais, nestas ilhas, só houve feridos.

Mal as primeiras notícias foram conhecidas, o Governo Açoriano desencadeou de imediato acções de apoio aos sinistrados, e através do Serviço Regional de Protecção Civil (SRPC) foram postos em execução os planos apropriados para fazer face a este tipo de sinistro. As populações afectadas foram temporariamente alojadas em tendas de campanha e as suas necessidades básicas ficaram asseguradas através dos meios de apoio dependentes do SRPC.

O governo central fez-se representar através do Primeiro Ministro, António Guterres, que visitou as zonas mais afectadas do Faial. De acordo com as previsões do governo regional a reconstrução das zonas atingidas deverá durar 4 anos.

Enquanto não chega a hora da reconstrução, muitas famílias alojam-se em lugares públicos.

Como sempre tem acontecido e, dado o elevado montante dos prejuízos, as comunidades emigrantes deram início a campanhas de solidariedade para angariar fundos que serão dirigidos para o auxílio das vítimas do sismo.

Em London, o Clube Português, as três Coroas do E.Santo, a Banda "Lira do E. Santo" e, em geral, todas as forças vivas desta comunidade reuniram-se para enviar auxílio monetário às vítimas, o qual será depositado nas contas bancárias que para tal efeito foram criadas pelos balcões que as representam entre nós. Nestes momentos de tristeza cada um de nós sente na própria carne as amarguras que atravessam estas pessoas.

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA

501 NELSON STREET • LONDON • TEL. (519) 672-4354

Convidamos a nossa comunidade a ouvir a palavra de Deus com o

PASTOR SAMUEL ANDRADE

DOMINGOS:
10H00 - Culto de Louvor
- English Sunday School
11H30 - English Worship Service
19H00 - Estudo Bíblico

QUARTAS FEIRAS:
19H00 - Culto de Oração

TELEFONE DA PAZ:
(519) 433-8010
(24 horas por dia com uma mensagem da Bíblia para o seu coração)

TODOS SÃO BEM-VINDOS

"A fé é pelo ouvir, e o ouvir é pela palavra de Cristo"

MONTEPIO GERAL

FORA DA ÁREA, CHAME 1-888-633-1570

ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO

HÁ VALORES QUE DURAM SEMPRE

CONSIGO, ONDE QUER QUE VOCÊ ESTEJA!

Tel. (416) 588-7776 • Fax. (416) 588-0030

1286 DUNDAS STREET WEST • TORONTO, ONTARIO • M6J 1X7

INTERNACIONAL

Guiné Bissau a Guerra Continua

O mercado central e o centro histórico da capital guineense desapareceram do mapa em resultado dos duelos de artilharia pesada que voltaram a flagelar Bissau. Os obuses dos militares rebeldes têm caído sobre o centro histórico da cidade quase deserto, onde continuam a fazer vítimas entre a população civil que não foi capaz de abandonar a capital. Foi o caso recente duma bomba que caiu junto de um grupo de 5 pessoas que se abrigara no vão duma escada e todas pereceram.

Para além da Bissau histórica que hoje se tornou uma cidade fantasma calcinada pelo fogo, na área mais periférica - nos bairros de Cupelon, Luanda e Bandim, também os rebeldes têm efectuado grandes devastações com o fogo de artilharia.

O conflito bélico, mesmo com a presença das tropas senegalesas que vieram juntar-se às forças governamentais de Nino Vieira, parece eternizar-se e a capital do país, que contava com uma população de 300 mil habitantes, vê-se agora reduzida a cerca de 20 mil porque os restantes já fugiram.

Pelas ruas cada vez mais desertas, só se vêem patrulhas com militares senegalesas armados até aos dentes e alguns grupos da população civil que se juntam nas proximidades de improvisados abrigos.

Governo P.S. Disposto a Rever a Concordata com a Santa Sé

Segundo noticias divulgadas pelos orgãos de comunicação portugueses, António Guterres tem acompanhado de perto as conversações exploratórias sobre a revisão da Concordata entre Portugal e a Santa Sé e há da sua parte "uma posição de abertura, por princípio", às novas cláusulas da concordata. No entanto, Guterres espera que haja uma posição oficial e uma proposta por parte da Conferência Episcopal Portuguesa.

A Concordata é um documento diplomático assinado em 1940 entre Portugal e o Vaticano para regulamentar as relações entre o Estado Português e a Igreja Católica. Mas, face à mudança política que se efectuou em 25 de Abril de 1974, muitos dos princípios do acordo ficaram afectados ou, até, anulados. Se a revisão da Concordata se concretizar deverá ser abolida a norma que estipulava que as nomeações de bispo pela Santa Sé teriam de receber a anuência do Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal. Também deverá ser anulado o Acordo Missionário con referência as colónias portuguesas. Ainda que aqui possa ficar salvaguardada a situação específica de Timor-Leste, um assunto por demais delicado que juridicamente, no que diz respeito ao foro religioso, ainda continua sob administração portuguesa. Prevêem-se também algumas reformas significativas nas áreas das isenções fiscais que têm beneficiado a Igreja Católica, em detrimento das outras confissões religiosas.

Sorteio na Maia com ataques de Pinto da Costa a Vale e Azevedo e falso alarme bombista

Benfica-Sporting fecha campeonato

O Benfica foi o grande ausente, no sorteio do Calendário de Jogos para a época 1998-99, realizado no Fórum da Maia, no dia 17 de Julho. Dos três "grandes", Pinto da Costa foi o único presidente a conhecer, em primeira mão, a agenda do seu clube que recebe o Benfica (12ª jornada) e o Sporting (16ª) nas Antas na primeira volta do Campeonato. E aproveitou para criticar Vale e Azevedo: *"Nunca ninguém insultou tanto o Benfica como o próprio presidente João Vale e Azevedo que fala do seu Clube como se estivesse a referir-se a um café, uma casa de penhores ou a um tasco. Afirmar que o Benfica podia fechar as portas foi um insulto demasiado grave"*. Pinto da Costa disse ainda que o presidente benfiquista deverá *"terminar o seu mandato em funções, depois de ter sido eleito democraticamente pelos seus sócios"*.

De resto, o Alverca faz a sua estreia absoluta na 1.ª Divisão, o Leça começa em desvantagem, com menos três pontos. Duas novidades num campeonato português a juntar ao facto de, a partir do dia 30 de Junho de 1999, todos os clubes que não tenham regularizadas as suas contas poderem descer de divisão. Pela primeira vez foi também efectuado um sorteio "puro", sem os habituais "arranjos" e escalonamentos devidos a dificuldades geográficas - à excepção do Marítimo e União da Madeira, que dividem o Estádio dos Barreiros.

Do clube da Luz não se ouviram reacções em relação ao Calendário da próxima época visto não ter comparecido ninguém do "staff" benfiquista. José Couceiro representou o Sporting e mostrou-se destemido em relação ao próximo campeonato. Para o chefe do departamento de futebol sportinguista, torna-se importante *"manter acessa a disputa pelo primeiro lugar até às duas últimas jornadas"*, altura em que o Sporting recebe o FC Porto e defronta o Benfica, na Luz.

Já Pinto da Costa tentou não se entusiasmar com o facto de, na primeira volta, o FC Porto receber em casa os restantes dois "grandes": *"É indiferente jogar em casa ou fora. O campeonato é uma prova de regularidade e os resultados são apurados após confronto entre todas as equipas, em casa e fora"*.

Perto das 20h30, e enquanto decorria o sorteio referente aos clubes da Divisão de Honra, ocorreu o insólito. Um telefonema anónimo trouxe ao Fórum da Maia uma ameaça de bomba, que chegou a perturbar alguns dos presentes. O misterioso telefonema "preveniu" a organização do evento, que prontamente, e sem alarmismos, chamou a PSP local e a Brigada de Minas e Armadilhas. Discretamente, dois agentes à paisana percorreram as cadeiras do recinto sem qualquer resultado prático.

OUTRAS NOTÍCIAS

Angra do Heroísmo investe nos espaços comerciais e públicos da cidade

A Câmara Municipal de Angra do Heroísmo cativou uma verba de 600 mil contos para revitalizar os espaços comerciais e públicos da cidade. Quem o anunciou foi Sérgio Ávila, Presidente da Câmara, no encontro com a Câmara do Comércio e Indústria de Angra do Heroísmo.

Com aquele investimento, a Câmara Municipal de Angra propõe-se criar instalações sanitárias públicas, remodelar o sistema de iluminação de ruas e praças, criar parques de estacionamento, espaços de lazer, e recuperar as calçadas dos arruamentos, para que esta cidade histórica, monumento nacional, possa dar ao visitante os confortos e vantagens de uma urbe moderna.

Pescadores dos Mosteiros contra Abandono do seu Porto

Cinquenta pescadores dos Mosteiros, enviaram à Secretaria Regional da Agricultura, Pescas e Ambiente, um abaixo assinado protestando contra a actual situação do porto local que se encontra em "estado de abandono".

Os homens do mar afirmam que a 12 de Março do corrente ano apelaram à Direcção Regional das Pescas e à Lotaçor para que fosse "alargada a rampa de varagem, assim como construídas casas para arrumos de aprestos e arranjadas as instalações sanitárias". Apesar disso, e até ao presente, nenhuma resposta foi obtida.

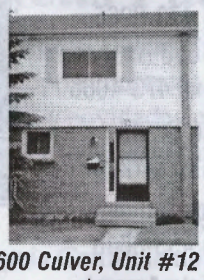
No documento que acompanha o abaixo-assinado, os pescadores deixam bem claro o seu sentimento de que a classe piscatória "continua a viver numa situação de discriminação e de desprezo". Sem comentários!

STEAM CANADA
Insured & Bonded
Carpet Cleaning 7 Days/Week
32 YEARS EXPERIENCE • FREE ESTIMATES
Specializing in:
Carpets, drapes, upholstery, rugs, janitorial
SPECIALS
Living Room & Dining Room (Max 260 sq. ft.) Only $39.95 + G.S.T.
5 Room Special (Living Room, Dining Room & 3 Bedrooms) (Max 500 sq. ft.) Only $75.00 + G.S.T.
Falamos Português • Contacte Connie 659-4444

National Trust Scotiabank
For Mortgages, Loans, Mutual Funds, RRSP'S
Corporate and Personal Accounts, contact
Ted Riquinha, Branch Manager
Falamos Português
Masonville Place Mall
1680 Richmond Street North
Box 99, London
Ontario N6G 3Y9
Tel: (519) 667-9014
Fax: (519) 667-1808
E-mail: riquinhat@nationaltrust.com

☆☆ A SUA CASA VENDIDA EM 120 DIAS OU... NÃO PAGA A COMISSÃO DE ALISTÁ-LA ☆☆

Casa tipo "Bungalow", toda em tijolo com ampla Cozinha, 2 Casas de banho, 4 Quartos de Cama e "Family Room" no nível mais baixo. Jardim exterior. Chame Ray ou Louise.
92 Portsmouth Crescent, London
$129.900
NEW PRICE

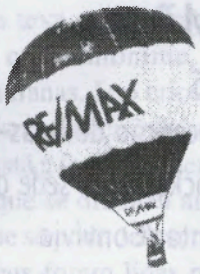

Rent-to-Own. Ideal para estudantes. Perto do Fanshawe College, com 4 Quartos de cama, 5 Electrodomésticos, Pátio privativo. Pode viver nela por menos de $600/mês P.I.T. Chame Ray ou Louise.
1600 Culver, Unit #12 London $69.900

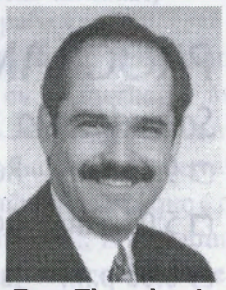
Situada em área com muito trânsito e a poucos minutos do Centro da cidade. Ideal para pequeno negócio, escritório de advogado, contabilista, etc. Chame Ray ou Louise.
101 Hamilton Road London
$75.000

Preço magnífico para esta casa tipo "Raised Ranch" com 3 Quartos de cama, 2 Cozinhas e 2 Casas de banho. Com duas entradas independentes, torna-se ideal para duas famílias. Lugar tranquilo, perto de escolas, supermercados e igreja. Faça uma oferta! Chame Louise ou Ray.
18 Lisa Court, London ~~$117.900~~ (REDUCED TO) $112.900

Acabamos de alistar esta propriedade tipo "back-split" com muito espaço interior, Cozinha grande, Quarto de jantar independente, "Family room" com lareira, Ar condicionado central, Central-Vac, 4 Quartos de cama e muito, muito mais... Chame Ray ou Louise.
404 Barker Street, London
$132.900

PARA COMPRA E VENDA DE PROPRIEDADES CONTACTE




Louise Bygden Ray Figueiredo
439-1400
24 HORAS POR DIA
FAX. 439-1448
Ray Figueiredo oferece-lhe a gentileza de uma Avaliação da sua propriedade no mercado actual. Telefone hoje mesmo. O serviço é grátis.
SERVIÇO EM PORTUGUÊS E INGLÊS
Re/Max Landmark Realty Inc.

ALISTE COM RE/MAX! VEJA AS VANTAGENS! O NOSSO SERVIÇO É NUMERO UM!

Fenómeno em Agua de Pau

Um grupo de pessoas ligado ao Movimento da Cruz Gloriosa congregou-se junto à Ermida do Monte Santo, sobranceira à vila de Água de Pau (São Miguel) onde foi erigida uma cruz por iniciativa da Associação Católica dos Amigos de Cristo Jovem (ACACJ). O grupo incluia senhoras açorianas residentes na paróquia de Santa Teresa, em Kitchener, uma das quais se diz vidente, o padre de origem polaca, Zygmund Baramowski, pároco daquela igreja, e um indivíduo que vive em Ponta Delgada, ligado ao movimento.

Entoavam hinos próprios do movimento, quando o céu escureceu e, a dado momento, um círculo de intensa luminosidade apareceu no centro das nuvens o que causou grande surpresa entre o público. Uma criança de Água de Pau com cerca de nove anos que estava no local, começou a chorar e dizer que estava a ter uma visão, o que fez aumentar o alvoroço geral.

O Movimento Cruz Gloriosa surgiu na Polónia e nasceu de uma visão profética que procura combater a falta de espiritualidade que reina no mundo actual. A sua finalidade é erguer cruzeiros como sinal da vitória de Cristo sobre o pecado e a morte. O Movimento não tem o reconhecimento da Igreja Católica que não se pronuncia sobre tais actividades. Em muitos países, incluíndo Portugal, existem Cruzes Gloriosas construídas pelo Movimento.

O padre canadiano que esteve presente nos acontecimentos de Água de Pau, deslocou-se a São Miguel para implantar o Movimento dos Casais de Nossa Senhora.

Extraído "Açoriano Oriental"

EXPO/98

Aluga-se Apartamento em Lisboa

$350/SEMANA

Tel. (416) 536-9976

Açores/Madeira

Jardim fecha o "romance" da presidência

"O romance está interrompido", foram as palavras textuais de Alberto João Jardim, que desta forma pôs ponto final na questão da sua eventual permanência na presidência do Governo Regional da Madeira depois do ano 2000.

Recorde-se que a hipótese de um novo mandato foi levantada na visita que realizou recentemente ao Canadá, onde o chefe do executivo madeirense admitiu, ao contrário do que já tinha afirmado, que poderia cumprir mais um mandato, caso essa fosse a vontade do povo e do PSD. No entanto, agora Jardim não quer falar mais no assunto, admitindo, apesar de tudo, que o mesmo possa ser retomado em 1999. *Até lá*, garantiu, *o PSD vai estar em reflexão.*

Falando no aeroporto, depois de ter visitado as comunidades madeirenses no Canadá, Alberto João Jardim defendeu que a relação da Madeira com as comunidades madeirenses espalhadas pelo mundo tem de alterar-se. Em vez de basear-se somente na vertente económica, assente na captação das suas remessas, tem de virar-se para a criação de mais intensos laços culturais.

M E (Julho-98)

DIGA QUE VIU NO **Guia** COMERCIAL PORTUGUÊS

PORTUGUESE **SUN PARLOR** Since 1963 BAKERY

A Primeira Padaria em Landan...

REGINALDO FONSECA, Proprietaria

Portuguese Style Bread & Rolls - Baked Fresh Daily -Retail & Wholesale

TEL: (519) 434-6533 • FAX: (519) 434-6185

338 BURWELL STREET, LONDON, ONTARIO N6B 2V9

Santana acolheu XIV Festival de Folclore

Santana continua a ser o palco privilegiado das **"24 horas a bailar"**, onde 11 municípios da Região Autónoma da Madeira, durante o fim de semana (18 e 19 de Julho), mostraram as potencialidades da música popular madeirense.

Maria Ascenção, conhecida intérprete do Grupo de Folclore da Casa do Povo da Camacha, quando interrogada acerca do actual momento do folclore madeirense, afirmou que *"nem tudo é positivo. Muito folclore é pobre porque não tem nada a ver com a genuinidade que se exige. Privilegia-se a quantidade em detrimento da qualidade"*. A responsável pelo Grupo da Casa da Camacha considera que *"esta situação tem de ser travada urgentemente. Isto porque não são apenas os antigos que estão a seguir o rumo do folclore. Os estrangeiros também se apercebem de quando lhes estão a oferecer amostras pouco genuínas"*.

M E (Julho/98)

Tragédia ensombra Rali Vinho da Madeira

A 39.ª edição do Rali Vinho da Madeira, que se realizou no dia 2 de Agosto, não poderia ser mais trágica. Foi um fim-de-semana manchado de sangue, num acidente que ceifou a vida a uma jovem de 21 anos e uma criança de 7 anos. Tudo aconteceu no troço do Paúl da Serra, quando o carro de Adruzilo Lopes, que liderava o Rali, perdeu uma das rodas e iniciou uma corrida descontrolada contra as pessoas que assistiam ao espectáculo, acabando por ceifar duas vidas. As vítimas foram uma jovem universitária e um sobrinho do seu namorado, mais concretamente, Helena Nóbrega de Gouveia e Ricardo Mendonça.

Além de mais dois feridos, a verdade é que este Rali já tinha começado mal, mesmo antes de se iniciar a prova. Isto quando Pedro Matos Chaves se encontrava a treinar a classificativa das quatro estradas e chocou contra uma jovem de 29 anos, causando-lhe também a morte.

Deste modo, este ano a edição do Rali Vinho da Madeira teve um vencedor que foi Andrea Aghini, mas não teve festa, já que o luto ensombrou todos aqueles que estavem ligados à iniciativa.

ME (Agosto/98)

REUNIÃO DOS EMIGRANTES DOS FENAIS DA AJUDA

Pela Primeira Vez em London, Ontário, Canadá

NOS DIAS 5 e 6 de SETEMBRO, 1998 NA SEDE DO CLUBE PORTUGUÊS (134 Falcon St./ Trafalgar St.)

com os Artistas Convidados:

Josefina Couto (Fall River USA)

Suzy Fagundes (New Bedford, MASS)

Shawn Fernandes (Toronto, Canadá)

e os Conjuntos Musicais:

e PRIMAVERA

Para mais informações e reservas contacte:

Mike De Melo: (519) 473-0065 (519) 657-1656 (after 5:00 p.m.) Fax. (519) 473-4086

José Grande: (519) 675-1225

Carlos DaPonte (519) 453-8640

Horácio Amaral (508) 995-7106 (New Bedford, Mass.)

Humberto Vieira (441) 292-8236 (Bermuda)

E-mail: demelo@ibm.net

Ermida de Nª Sª da Ajuda

Comissão dos Festejos em London

PROGRAMA

Sábado, dia 5

- 9:00 a.m. Recepção de Boas-Vindas na casa da Banda. Café e Donuts
- 5:00 p.m. Cocktails na sede do Clube Português de London
- 6:00 p.m. Jantar/Convívio
- 8:30 p.m. Show com os Artistas: Shawn Fernandes, Josefina e Suzy Fagundes • Baile com o Conjunto "SUNSET"

Domingo, dia 6

- 11:30 a.m. Missa Solene na Igreja "Holy Cross", 10 Elm St.,
- 1:00 p.m. B.B.Q., Frango, bifanas, sardinhas, etc...

FUNLAND FOR KIDS • Arraial da Banda "Lira do Espírito Santo" de London
Show com os Artistas Convidados
GRANDIOSO BAILE com o Conjunto Musical "PRIMAVERA"

EMIGRANTES DOS FENAIS DA AJUDA ESPALHADOS PELAS CIDADES DO CONTINENTE DA NORTE-AMÉRICA: TODOS OS CAMINHOS LEVAM A ESTE CONVÍVIO ANUAL EM LONDON!

CARTAS DO CANADÁ

Do Alfrede Belizário para o Manel da Chica

Mê sempre alembrado e prezade Manel:

Estimo questas mal traçadas linhas te vãn incontrare no gozo de perfêta saúde na companhia da tua munto estermoza esposa. Eu e a minha Honerina vamos inde na forma do costume. A minha saúde contenua de ferro. Às vezes más parece ferro fundido mas, do male o menos. Mesme coa idade a crêre começare a pesare nos quatro costados e coas dobradiças meias malamanhadas do reumático, não tenho munto que me queixare. O estômague esse está firme come uma pedra e nãn reclama quando as comidas sãn pesadas. Bicarbonate, foui coisa que nunca mandêi pelas goelas abaixo, até houije (o dianho seja cego, surdo e mudo) mesme quande as comidas sãn bem apementadas e caquele toucinhe e torresmes de graxa à moda bem açoreana.

Foui pra mim motive de grande alegria sabere da tua viage até Lisboa para vesitares a Expo. Aquilo dizem qué de grites e de apites. Parabéns pá! pois tu estás mesme gozande a tua reforma. Antigamente era uma grandessíssema desgarceira que as pessoas quase morriem de fome. Felizmente houve o 25 dabril. Dexa-me aproveitare pra te dezere e já que falaste na minha querida FLA, que sagente estevesse já na in dependença, de certeza cainda estávames melhores. O mê querido presidente da FLA, doutore José Almeida, bastante se esfolou para a conseguire mas parece que le passarem algumas rasteiras. Disserame na altura caté o Mota Amarale era no principe da FLA, mas odespois virou de casaca. Quis o tacho de governante e ainda lá contenua. Eu também li isse no "Milhafre", aquele gloriose jornale que o doutore Almeida criou pra fazere propaganda dos nosses ideales de naçãn in dependente e soberana. Ele acho canda meio esquecide plos açoreanos. Nãn vejo o seu nome em nenhuma rua ou simples canada. Nãn tá certo, porque ele fou um herói contra o Alvare Cunhale e mercia que le cunhassem uma moeda com o sê retrato num lado e o milhafre tomando conta das ilhas no outro e com um dito por baixo. Talvez aquele que diz: "Dos fraques nãn reza a história".

Eu esquecia-me de te dezere caqui como tu munto bem sabes, a gente vive, ou mehlore vivia, munto bem de vida. Especialmente prós refermados que ajuntavem algumas patacas e gostavem de viajare era mesmo uma belezura. Muntos iam até à Flórida aqui n'Amerca e fugiem ao inverno riguerose caqui faz. Eles sãn conhecides plo nome de "senóberdes". Dexa-me que te diga, mê amigue Manel, queu também viage pra férias, mas é sempre todos os verãos. Eu gosto coa Honerina de escolhere bem os nossos iteneráreos de viage. Eu nunca fui à Flórida. Acho qué um lugare onde qualquer um vá. E como sou experte nessas andanças, eu nem preciso dire a agênças de viages. Trato das cousas sozinhe e, já que tenho uns denheros amialhados, prefiro escolhere lugares nam muito conhecidos, mas seletos. Podes ficare sabendo queu costume sempre passare as férias em instãncias tourístecas famosas. Elas nan estão no mapa pra defendere a qualidade dos touristas que sãn escolhidos a dedo. Se me queseres encontrare de verão, tens que gastare umas boas patacas pois queste ano este teu amigue vai estare no Funchawele qué desses lugares onde se faz o tal tourisme de qualidade. Outras vezes, quando nãn me importa em gastare más umas dólas, viajo até outra famosa instãncia chamada Painôri. Lá tem hoteles, moteles, e muntas lojens com tudo do melhor. A cidade mais perto chama-se Grande Bende e há lá praias dareia amarela onde as gajas e os gajos se refastelam ao sol quase incouros e coa pele que más parece lagostas cosidas. Os hoteles ali são bem famosos e caríssemos. A Honorina sempre reclama quando vames até lá porque ela não quere vere aqueles "sem vergonhas" coméla diz. Éla quando vê aquela gente se rebolando nas areias sempre reclama e benze-se toda dezendo "abrenúcia... abrenúcia..."

Neste Canadá, estames cum grande problema pra viajare agora. É que a nossa dóla estásse esvasiando comum balãn furado e cada vez val menos. Os maiorales daqui tãn-se borrando prá nossa dóla e estãn botando o sêu denheiro n'Amerca, nas companhias que fazem rendere pra cima o denheiro. Eu estou meio desconfiado, mas aqui plo Canadá isse vá acabare é male. Talvez tu conhessas alguém aí, mas daqueles bem seguros, que possa tomar conta dalgum do mêu denheiro

e quando o escudo sacabare aí e na Airopa toda tiverem só É-Cús (Credo, quê nome feio de moeda!), nessa altura ele troca as dólas plos É-Cús na hora boa e eu fico bem de vida e vou passare uns tempes prás Furnas, no hotele, como os lordes dantigamente.

Assim com os juros aproveito para tomar uns banhos nas Termas a vere se o carunche dexa de me apequentar. Também haviames de tere os nossos encontres bem regadinhes da cerveja do Melo Abreu e desse têu tan afamado vinho da fajã do calhau. Só espero é que quando eu lo bebere não me ingasgue co "vinagre". Alto aí! Sabes quêu estou brincando, pouis sempre houvi dizere que tinhas uma vinha de boa cepa e uma boa pinga. Quêm sabe se tu ainda me vás dare uma das tuas varas e eu enfíola na terra do mê bequiarde a ver se pega e faço uma pipa desse vinho?

Soou-me qualquer coisa ruim acerca do nosso querido "Mira Mar". Essa gente que tome juíze e tratem de por-se a dar ós pontapés é na bola e nam uns nos outros. Quero vere o nosso "Mira Mar" mas é come o Santaclara. E, se precesarem alguns jogadores bons tratem de vire ao Canadá, porque aqui há coisa boa e fina.

Mesme a terminare dexa-me dezer-te uma cousa im segrêdo. Eu vou me canditar a prefesore de português pra dáre aulas. Um amigue que conhece o mê escrevere e falare axa quéu tenho boas possebelidades.

Comprimentes pra todos os conhecides e famílias. Recebe um abrace deste tê fiel amigue e compadre sempre ao dispore,

Alfrede Belizário (London, Ontário)

Global Electric London Ltd.
SERAFIM CAETANO, President
548 Winblest Ave.,
London, Ont. N6C 3C1
FREE ESTIMATES
685-6726

TIRO AO ALVO

Solidariedade não é Palavra Vã

Mais uma vez, e com pena fazemos este registo, as forças da natureza fizeram ouvir a sua voz e outro violento terremoto sacudiu as ilhas dos Açores.

Como resposta imediata, logo uma enorme cadeia de boas vontades surgiu, e os portugueses da diáspora, sempre prontos a responder pela positiva, de imediato se disponibilizaram para entrar e participar em mais esta acção de solidariedade.

Logo toda uma série de programas e actividades para angariação de fundos foram postos em prática e, pelas notícias já divulgadas, tudo indica que a resposta está sendo muito positiva e as verbas já recebidas pelas instituições bancárias irão atingir valores monetários compatíveis com a reconhecida liberalidade das comunidades portuguesas existentes no estrangeiro.

Continuamos a mostrar que a solidariedade não é palavra vã e que nas horas de alegrias ou de dores como agora, sempre respondemos: Presente!

A Contínua queda do nosso dólar - Prenúncio de quê?

Embora talvez muitos de nós não estejamos apercebidos, a constante descida do valor do dólar canadiano não pode deixar de preocupar-nos, uma vez que, quer queiramos, quer não e, contrariando as vantagens das vitórias económicas do governo tão propaladas por Chrétien e seus comparsas, a verdade diz-nos que, internacionalmente, as coisas não são bem assim, e a nossa moeda não é considerada como suficientemente apoiada para sair fortalecida nos mercados internacionais.

Há poucas semanas ainda, vários analistas económicos, chamavam a atenção para alguns factos que terão de ser invertidos e esclareciam que desde o início dos anos 70, a moeda canadiana tinha tido uma desvalorização real de mais de 30 por cento. Isso nos faz cada vêz mais dependentes dos Estados Unidos em termos de exportações e turismo, mas onera em demasia as importações.

Se é facto que entre nós o enfraquecimento do nosso dólar não é muito sentido, a verdade é que, a nível da alta finança isso faz aumentar a desconfiança, e importâncias que já atingem grande monta foram sendo canalizadas para o exterior, nomeadamente para os Estados Unidos e ali investidas.

Como medidas que concerteza mais hoje ou amanhã veremos o governo assumir, para contrariar o deslize da nossa moeda, surge o aumento do valor dos juros, medida sempre impopular e que acarreta grandes preocupações no que respeita a hipotecas e outras operações na área dos empréstimos, podendo mesmo vir a correr-se o risco duma nova recessão económica.

Seja como for, duma coisa podemos estar certos: a queda constante do valor do dólar canadiano, não prenuncia nada de bom para este país nem para a sua segurança económica.

Depois da Índia e Paquistão chegou a hora do Irão?

Com a queda da União Soviética e a nova disposição geográfica mundial, desde cedo nos apercebemos que, em vez da ansiada paragem nas dispendiosas actividades conotadas com a "guerra fria", iríamos, sim, ter que confrontar-nos com toda uma série de novos problemas, muitos deles não controlados a tempo.

Quem não se recorda dos acordos assumidos pelos Estados Unidos com a Rússia e outros países do ex-bloco soviético? Quem já se esqueceu de ter visto na televisão centenas de misseis de ogivas nucleares sendo destruídos e umas grandes máquinas com lâminas serrando as asas de bombardeiros, destruindo tudo aquilo que se apelidava de ameaça constante ao bem-estar e segurança do planeta?

Será que, depois de tudo isto, a paz sobreveio e a ameaça que sobre nós pesava, como autêntica espada de Démocles, deixou de fazer sentir-se?

Claro que não! e se é facto que apesar do muito que foi destruído ainda há suficiente material atómico para vaporizar este planeta várias vezes, caimos no ridículo de vir a confrontar-nos com a verdade de que a ONU e os países mais poderosos da terra, com todas as suas CIAs, FBIs e Cª. Ldta. se têm mostrado incapazes para, a tempo, saberem das tramoias perpetradas por países tais como a Índia, Paquistão e, agora, o candidato Irão que, à revelia de tudo e todos, decidiram entrar na classe de nações possuidoras de armamento nuclear.

Tudo isso, sem nos esquecermos dos muitos quilos de material radiactivo que desapareceram dos países da antiga Cortina de Ferro e que, hoje, de certeza, estão em "boas mãos".

Nótulas

- Atingiu praticamente o seu climax a telenovela "Clinton, Starr & a Presidencial Líbido" a partir do momento em que o teimoso presidente, depois de várias vezes convidado, se confrontou com uma ordem para se apresentar perante os jurados e ter que testemunhar sobre os seus amores (ou será desamores?) com a jovem (em má hora estagiária na Casa Branca) Mónica Lewinsky.

Neste caso passional que tem atingido as raias do inverosímil, há duas lições importantíssimas a tirar: em primeiro lugar, é lamentável que o Presidente da nação norte-americana seja tratado duma forma tão baixa pelos seus próprios concidadãos, trazendo-se para a praça pública a vida privada do cidadão Clinton.

Em segundo lugar e, igualmente lamentável, é que o cidadão Clinton se fizesse esquecido da sua condição de presidente e caísse na fraqueza de se comprometer com uma jovem em plena Casa Branca e, depois, tenha tentado "tapar o sol com a peneira".

Se dignidade ainda lhe resta, e como medida remidora, deixe-se de continuadas tentativas de encobrimento e, perante a nação, assuma o que fez, continuando o seu mandato até ao fim, porque do esgoto em que caiu este jamais deixará de cobrar o seu preço, fazendo-o caminhar na estrada da História exalando o cheiro da sujidade.

A Redacção

COLDWELL BANKER
COLDWELL BANKER 1ST LONDON REAL ESTATE SERVICES
Para um serviço honesto, eficiente e profissional na compra e venda de propriedades contacte:
MARIA RESENDES
Agente de compra/venda de propriedades
Bus. (519) 642-4900 Fax. (519) 642-4913 Res. (519) 681-5988
11 Baseline Road East, London, ON N6C 5Z8

HAMILTON DENTURE CLINIC

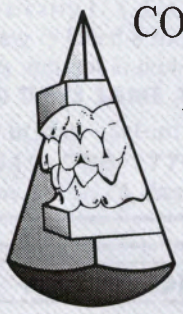
TEM PROBLEMAS COM OS DENTES?

Visite a nossa Moderna Clínica onde Encontrará o **Melhor Serviço** de

DENTADURAS COMPLETAS OU PARCIAIS

com as Técnicas Mais Actualizadas e Materiais Adequados para Atender o seu Caso

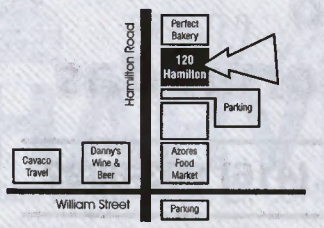
DANIEL CARRARO D.D.
Denturist
Denturist Association of Ontario Member



CONSERTOS • RECONSTRUÇÃO • LIMPEZA

ALINHAMENTO, SISTEMA "MYOLOC" PARA DENTADURAS SOLTAS

TUDO FEITO NO MESMO DIA!
Sinta-se à vontade, mesmo financeiramente!



Tel. (519) 433-5484
120 Hamilton Rd. (at William)
London, Ontario
N6B 1N3

CHEQUE PESSOAL

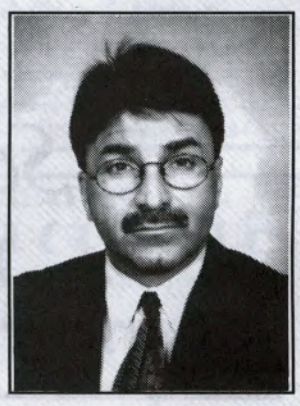
the institute for injured workers

MUDANÇAS NA LEI DO WORKER'S COMPENSATION BOARD PODEM AFECTAR VOCÊ!

✓ Não Perca o Seu Direito ao Apelo
✓ Não Renuncie aos seus Benefícios
✓ Nós Podemos Ajudar

TRABALHÁMOS NO WCB
TEMOS 24 ANOS DE EXPERIÊNCIA
REPRESENTÁMOS NO TRIBUNAL DA WCB
MAIS DE 800 CASOS

A SUA PRIMEIRA CONSULTA É GRÁTIS
CHAME: **PETER MANCINI**
1-800-423-6073



Peter Mancini

Portuguese Club of London
134 Falcon St., London, ON N5W 4Z1
Tel. (519) 453-4330 Fax. (519) 453-3599

CATERING '99

ACEITAMOS RESERVAS DE BANQUETES

Para casamentos, baptizados, aniversários, reunião de empresa ou corporação, etc.

Para marcações contacte Andy Machado, Presidente
Tel. (519) 453-4330 Pager (519) 640-2002 I.D. 4330

PROFESSORES DE PORTUGUÊS

A Escola Portuguesa de London precisa Professores/as, acreditados com estudos de Português para poderem leccionar no próximo Ano Lectivo 1998/99.
As pessoas interessadas podem contactar antes do dia 15 de Agosto:

D. Laura Alves, Directora ou David Carter
Tel. (519) 471-0700 Tel. (519) 432-7676

He Only Takes the Best

God saw she was getting tired
And the cure was not to be.
So He put his arms around her
And whispered, "Come with Me!"

With tear filled eyes, we watched
Her suffer and fade away.
Although we loved her deeply,
We could not make her stay.

Her golden heart stopped beating,
Her hard working hands put to rest.
God broke our hearts to prove to us,
He only takes the best!

Fernando, Anita and Lina Almeida

POWER STEAM LONDON INC.
PSL
Limpeza de carpetes e todo o tipo de móveis estofados, a vapor...
"Garantimos qualidade e eficiência..."
129 Tavistock Road
London, Ont. N6J 1Z5
Tony Machado
(519) 686-7515

PINE TREE HOMES INC.
Design, Build & Project Management
ANTÓNIO ABRANTES, President
FILIPE ABRANTES, Project Manager
224 Ensign Cres.
London, Ont. N6J 4V1
Mobile: 670-9401
Res: 685-6349

M.C. TILE & MARBLE INC.
Manuel Castelhano, prop. • 28 anos de experiência
Especializados na Instalação de:
MOSAICOS E AZULEJOS - MÁRMORE
PISOS DE LINÓLEO (Vinyl Floors) - CARPETES
ORÇAMENTOS GRÁTIS! TEL: (519) 681-5761

Comunidade de London solidária com as Vítimas dos Açores
Num dia foram angariados $22.050 dólares

Cinco homens e uma missão: Enviar um auxílio humano aos seus irmãos açorianos que foram vítimas do tremor de terra no dia 8 de Julho passado. Os seus nomes: José Pinheiro (Comissão de Festas da Holy Cross), Manuel Amaral (Coroa de São Pedro), João Cabral e João Medeiros (Mordomos da Coroa do Espírito Santo) e Gabriel Serpa (Mordomo da Coroa de São João). Eles motivaram as forças vivas da comunidade para no dia 26 de Julho darem o seu generoso donativo para esta causa justa.

Após a Missa, na sede do Clube Português começaram a chegar as oferendas em espécie e em dinheiro. Os que têm terras de lavoura (farms) trouxeram todo o género de animais para serem arrematados. As portas laterais do Clube pareciam o Templo de Jerusalém: pombas, cabritos, coelhos, galinhas, etc., agrupavam-se nas suas jaulas. Cada qual dava o seu palpite sobre o preço mais alto que seria atingido nas arrematações dos animais. As senhoras apressuraram-se em trazer bolos e doces, malassadas, etc. para serem vendidos no dia. Outros, simplesmente chegaram-se à mesa e assinaram um cheque para depositar na conta que foi aberta para o efeito no TD Bank. O espírito de solidariedade reinou todo o dia.

De Leamington veio a artista da canção Suzie Resendes que actuou de graça. Com o mesmo desinteresse actuaram a "Lira do Espírito Santo" e o conjunto musical "Além-Mar", renascido depois de vários meses de silêncio. Foi o que se diz uma Festa Popular pelo grande e o povo que ficou tão sensibilizado com o desastre, respondeu maravilhosamente.

Merecem destaque as ofertas da Coroa do Espírito Santo ($2.500 dólares), a do Núcleo do Benfica de London que entre os seus sócios arrecadou e ofereceu $1.500 dólares, a da Associação de Profissionais e Empresários de London que deu $1.000 dólares, e tantas outras que preferiram ficar no anonimato porque como diz o Evangelho: *"Quando deres esmola, não saiba a tua mão esquerda o que faz a tua direita"* (Mat. 6:2)

Os cinco organizadores na entrega do cheque de $22.050 dólares ao representante do Monte Pio Geral.

Dois dias mais tarde, contada a receita deu um total de $22.050 dólares que foram entregues, como testemunha a foto, ao representante oficial do Monte Pio Geral em London, José Manuel Medeiros da Agência Acadia. Bem hajam todos os que trabalharam para este grande sucesso e todos os que deram da generosidade do seu coração.

No último fim de semana, 8 e 9 de Agosto, na Igreja da Holy Cross, o pároco, Pe Lúcio Couto, ele próprio em criança vítima do tremor de terra que sacudiu a ilha Terceira, convidou aos que por motivo de férias ou ausência ainda não tinham dado o seu donativo para esta causa e foram angariados mais de $1,000 dolares entre vários donativos.

A conta está aberta e a toda a hora qualquer pessoa que assim o decidir poderá enviar o seu donativo pondo-se em contacto com um dos organizadores.

A. Seara (London)

Do Princípio até ao fim
Saudosa lembrança de Madalena Almeida

O dia 10 de Julho, 1998, foi uma data triste para nós, mas foi o princípio da vida eterna da nossa mãe e querida amiga, Madalena Almeida. Ela partiu para uma vida de amor, paz, alegria e, principalmente, uma vida sem sofrimento.

Madalena Almeida

Foi no dia 25 de Maio, 1952, quando começou a sua jornada. Já na idade de adolescente, ela escolheu o caminho para Deus, envolvendo-se no grupo de jovens e na catequese.

Aos 19 anos, entregou-se a uma vida unida junto com o seu marido e eterno companheiro, Fernando Almeida. Foi aí quando começou a sua vida familiar, nasceu-lhe um menino e duas meninas. Ensinou-os a ter fé e esperança em Deus.

Emigrante em London, envolveu-se, junto com o seu marido, no Movimento Familiar Cristão, no Grupo Coral, e continuou a aprofundar na fé como líder do grupo "Renovar". Durante estes anos, ela manteve-se unida e feliz com a sua família, também a envolvê-los na vida espiritual e preocupando-se com o nosso crescimento cristão.

No dia 2 de Novembro, 1994, seu marido partiu para Deus, deixando-nos todos desamparados, mas ela nunca perdeu a sua fé, continuando a viver a sua vida com os filhos. Madalena Almeida foi sempre um exemplo para todos nós. Mostrou que se queremos fazer uma coisa, não devemos hesitar, mas sim fazê-la. Ficando viúva, no Movimento Familar Cristão na Paróquia de Santa Cruz, nunca recuou, dando sempre o seu melhor. Ela fundou o primeiro grupo de viúvas portuguesas nesta paróquia.

Foi um vivo exemplo cristão para todos nós, e ensinou-nos que, apesar de tudo o que acontece na vida, devemos continuar a nossa caminhada para Deus. Não importava se era família ou amigos, ela estava sempre disponível para dar tudo o que podia. E nós, o que é que demos para ela? Demos só o que podiamos dar-lhe: muito amor e carinho.

Sofreu muitos anos sozinha e com muitas dores, mas tinha um coração forte. Foi no dia 6 de Junho, 1998, quando recebemos a notícia que esta mulher cheia de fé e esperança, tinha uma doença e não havia cura. Estivemos sempre ao lado dela, até ao dia em que ela se entregou a Deus. Tínhamos sempre as nossas mãos estendidas para ela, a vê-la sofrer, a ver o seu corpo ir definhando. Ao olhar para o seu rosto, víamos a sua alma nascer e não podíamos fazer nada. Ela fez tudo por nós e, quando ela precisava, só podíamos dar-lhe o nosso amor e carinho.

Agradecemos a Deus nos ter dado o privilégio de ter Madalena Almeida por mãe. Ela veio ao mundo para nos ensinar o bom caminho e agora rezamos todos por ela para que esteja com Deus e com o seu marido Fernando, nosso querido pai, para sempre.

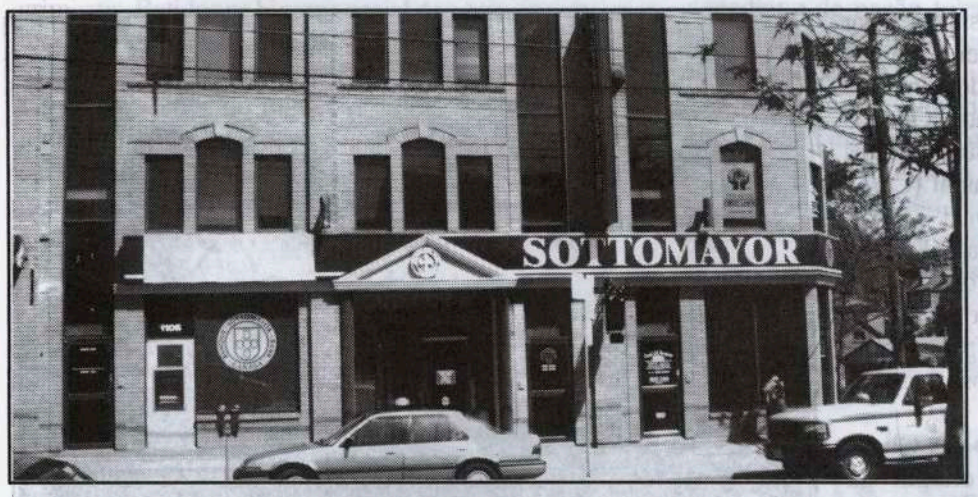
Nós vos recordamos com muito amor e agora temos de dizer *Adeus* à nossa mãe e querida amiga Madalena Almeida.

Lina, Anita e Nando Almeida (London)

L82 CONSTRUCTION LTD.
MUNICIPAL • COMERCIAL
INDUSTRIAL • INSTITUCIONAL
• Condutas de Água
• Materiais Contaminados
• Esgotos e Excavação
• Limpeza Industrial
• Remoção de Materiais de Obra
TEL: 649-1082
15 HAMLEY RD. LONDON • N6E 3W1 • FAX: 649-1096

Ideas
UNISEX HAIR DESIGN
Avançado Profissionalismo em Cortes de Cabelo para Homem, Senhora e Criança
Somos especialistas em: Cortes, Tintas, Tranças, Manicure, Pedicure, Depilação a cera, Madeixas, Perfuração de orelhas, etc...
FERNANDA SANTOS, Proprietária
424 Hamilton Rd., London, Ont. N5Z 1R9 Tel. 672-4770

PÁGINA BANCÁRIA • Sottomayor Bank Canada



Fachada da Agência Central do Sottomayor Bank Canada em Toronto.

Financiamento de Compra de casa em Portugal

No âmbito de informar a comunidade Portuguesa sobre assuntos de interesse geral relacionados com a Banca, o Sottomayor Bank Canada inicia com esta edição do Portugal Notícias, a "Página Bancária".

O plano de financiamento para compra de casa em Portugal oferecido pelo Sottomayor Bank Canada, abrange não só a aquisição, como também construção e renovações. O Sottomayor Bank Canada é o único banco canadiano a oferecer este tipo de financiamento.

Poderão qualificar para este tipo de crédito os cidadãos portugueses, emigrantes ou equiparados, que residam na área de influência do Sottomayor Bank Canada, e que preencham os critérios de qualificação definidos pelo Banco.

Este programa de crédito oferece, entre outras, as seguintes vantagens:

• Por um lado, beneficiar das isenções fiscais inerentes ao financiamento através do sistema Poupança Emigrante, nomeadamente, isenção ou redução da SISA e de Contribuição Autárquica;

• Por outro, o facto do empréstimo ser denominado em dólares canadianos, permitir-lhe fazer o serviço da dívida na mesma moeda dos rendimentos que aufere (e, assim reduzir o risco cambial).

Relativamente às condições de crédito, salientam-se as seguintes:

• O montante do empréstimo não deve exceder 70% do valor da avaliação do imóvel;

• A taxa de juro é fixa por um ano e situa-se, actualmente, nos 7%;

• Exige-se como garantia a 1.ª hipoteca sobre o imóvel a financiar;

• O prazo máximo de amortização é de 20 anos, e, por fim;

• O empréstimo é aberto podendo ser pago total ou parcialmente em qualquer altura e sem qualquer penalidade.

Genericamente, num processo de crédito desta natureza. Identificam-se duas fases:

A 1.ª fase inicia-se com o pedido de crédito junto do Sottomayor Bank Canada. O montante do empréstimo irá depender do valor da avaliação do imóvel e, uma vez que ainda não dispomos deste valor, nesta fase apenas se faz uma pré-qualificação do cliente.

Caso essa análise seja favorável, é pedido ao cliente que reúna os documentos necessários para se proceder à avaliação. O cliente deverá igualmente nomear um procurador para lidar com os assuntos em Portugal. O procurador desempenha um papel importante, visto que de certa forma, determina o grau de rapidez de todo o processo.

Uma vez reunida toda a documentação, os serviços do Banco Pinto & Sotto Mayor procederão à avaliação do imóvel.

A recepção no Sottomayor Bank Canada do relatório de avaliação demarca o início da 2.ª fase.

O valor da avaliação poderá eventualmente determinar um ajustamento no montante do empréstimo e cálculos adjacentes. O Sottomayor Bank Canada confirma a aprovação do crédito e informa o cliente das condições em que o financiamento foi aprovado. Nesta altura, é requerida a presença do cliente no banco para formalizar o processo de crédito.

Assim que o Banco Pinto & Sotto Mayor em Portugal é informado dos termos e condições de aprovação do crédito, desenvolve-se todo o processo para marcação da escritura de compra e venda e de hipoteca. Logo que estiverem reunidas as condições para a escritura, o Banco Pinto & Sotto Mayor requererá a transferência dos fundos para Portugal.

No caso de renovações, é requerido comprovativo de hipoteca da casa.

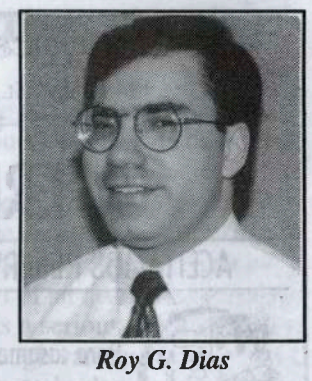
Não perca a oportunidade de ter casa em Portugal. Se tiver questões sobre este tema, visite qualquer balcão do Sottomayor Bank Canada, o único banco de direito canadiano a oferecer este tipo de empréstimo, ou o Representante Oficial mais perto de si.

de waal resendes sicoli
45 Alcan Avenue
Toronto M8W 1V6
pager 416.680.3912
res. 416.766.8482
repo@sympatico.ca
Intern Architects
Emanuel Resendes | B.Arch

PBPA PORTUGUESE BUSINESSES AND PROFESSIONALS ASSOCIATION
(ASSOCIAÇÃO DE EMPRESÁRIOS E PROFISSIONAIS PORTUGUESES)
7-981 Wellington Rd. South, London, Ont. N6E 3A9
Tel.: (519) 649-1089 • Fax.: (519) 649-1096

ECONOMIA

Employment Insurance New Hires Program - 1998



Roy G. Dias

On November 19, 1996, the Federal Government announced a program called the "New Hires Program". This program is designed to assist small businesses with their Employment Insurance premiums (employer portion) should a business hire more employees in 1998. The program itself was effective January 1, 1997. The second phase of this program is now available for 1998. As this program looks at what a business paid in 1996 for Unemployment Insurance premiums versus what is paid in 1998, the time to analyse whether this program will benefit your small business is now.

Eligibility

Generally, this program is available to small businesses. Specific criteria include:

- businesses with employer UI premiums up to $60,000.00 (or roughly 100 employees) in 1996;
- businesses with an increase of at least $250.00 in EI premiums from 1996 to 1998.

If your business meets these criteria, then assistance up to $10,000.00 may be available. New employers are automatically eligible for the program. There are special rules for "Associated" companies.

Level of Benefit

As already alluded to, the 1998 benefit to eligible employers is 1/4 the difference in the employer portion of EI premiums between 1996 and 1998. The difference from 1996 to 1998 determines the calculation. The difference must be above $250.00 to receive any benefit.

For employers with 1996 EI premiums between $50,000.00 and $60,000.00, the benefits will be phased down on a dollar-to-dollar basis.

Act now

The benefits to employers under this program can be received in two ways. An employer can adjust the current source deductions remittances for the remaining months in 1998. This would assist cash flow immediately. An alternative is to claim the benefits when filling the 1998 T4 summary and slips. Under this method the employer will have to wait for a refund to arrive from the government. Speedy refunds are definitely not guaranteed.

The first step is to determine the eligibility of a business. The second step is to calculate the benefit available.

Roy G. Dias, B.A., CMA, CFP (London)

Roy G.Dias B.A., C.M.A., C.F.P.
Serviços de: "Accounting" e "Income Tax"
Individual, Familiar e Comercial
Suite #502 - 111 Waterloo St., London, Ont. N6B 2M4
Telefone e Fax (519) 434-1119

SOTTOMAYOR BANK CANADA
Grupo Champalimaud - Portugal
Sotto@istar.ca
BANQUE SOTTOMAYOR BANK CANADA
• Empréstimos para Compra, Obras de Beneficiação ou Construção de Casa em Portugal
• Empréstimos Diversos
• Hipotecas no Canadá
• Repatriamentos e Transferência de Fundos para Portugal
• Depósitos a Prazo / RRSPs / RRIFs
• Cartão VISA
Para mais informações contacte um dos Representantes Oficiais do Sottomayor Bank Canada na sua área
MAIN BRANCH
1106 Dundas Street West, Toronto, Ontario M6J 1X2
Tel: (416) 588-8597 Fax: (416) 588-8564
SYMINGTON BRANCH
327 Symington Avenue, Toronto, Ontario M6P 3X1
Tel: (416) 533-7686 Fax: (416) 533-1444
BRAMPTON BRANCH
2 Nelson Street East, Brampton, Ontario M6V 1C9
Tel: (905) 457-9090 Fax: (905) 457-9106

NEW BEDFORD MASS.

"PORTUGAL NOTICIAS"
Sucursal em New Bedford, Mass.
12 Reservation Rd.,
Acushnet, Mass. 02743
Tel.: (508) 995-7106

Correspondente:
HORÁCIO AMARAL

Jovem Português morto em acidente de viatura

O jovem de 12 anos, Mário J. Raposo, residente em Bristol, encontrou a morte duas horas depois de ter iniciado as férias de verão, quando a sua bicicleta BMX colidiu com um carro no cruzamento da Hope St. com a Poppasquash Rd. da mesma cidade. A vítima foi transferida de ambulância para o Hasbro Children's Hospital em Providence, onde o jovem foi dado como morto.

A morte do Mário causou grande consternação especialmente entre os seus colegas de escola. Mário era aluno do sexto ano na Guiterras School. A vítima e seus pais, Mário J. Raposo e Donária (Medeiros) Amaral, eram naturais da Ribeira Grande, São Miguel, e residiam há seis anos na comunidade de Bristol. Ele era muito proficiente nos estudos, tendo aprendido inglês num período de seis meses, participava na Banda de Música da escola e jogava no time de futebol.

A comunidade portuguesa de Bristol está de luto por esta tragédia que ceifou a vida de um jovem, deixando na mais profunda saudade a sua família.

Horácio Amaral, correspondente em New Bedford

ASSINE E DIVULGUE
O JORNAL
"PORTUGAL NOTÍCIAS"
1-800-414-3584

CHICO ÁVILA, O Homem-show

Por ocasião das Festas do Espírito Santo em New Bedford, tive o prazer de entrevistar um grande artista que já conhecia há alguns anos, Chico Ávila, e quis fazer-lhe uma entrevista para poder apresentar alguns dos seus muitos valores musicais ao nosso público leitor do Canadá e dos EUA. Eis um perfil completo deste Homem-Show.

Portugal Notícias - Quando começou a cantar e como?

Chico Ávila - A minha iniciação no mundo da canção foi rápida e simples. Sou picoense e passo a vida a cantar para a nossa gente. Emigrei para os Estados Unidos em 1980 e, na Califórnia onde vivo, comecei a minha vida artística, cantando em Night Clubs e Pubs temas de música americana. Depois dediquei-me a cantar música portuguesa. Tive êxito e daí arrancou a minha popularidade e o sucesso de minhas canções.

PN - Qual foi o momento mais alto da sua carreira artística?

CA - Foi quando fui pela primeira vez cantar ao Faial na ocasião das Festas da Semana do Mar e senti a imensa alegria de ver colegas meus do Liceu e pessoas da vizinha ilha do Pico. Por outro lado, tenho tido sorte na escolha das músicas que faço e que tem agradado ao público.

PN - Quantos CD's já gravastes?

CA - Já gravei 7 Cassettes e 7 CD's. Actualmetne tenho na forja dois novos com algumas músicas conhecidas e outras originais. Enfim, trata-se ainda de uma surpresa, mas posso adiantar que vai ser uma variedade de rítmos e diferentes tipos de música.

PN - Quantos países já visitastes como artista?

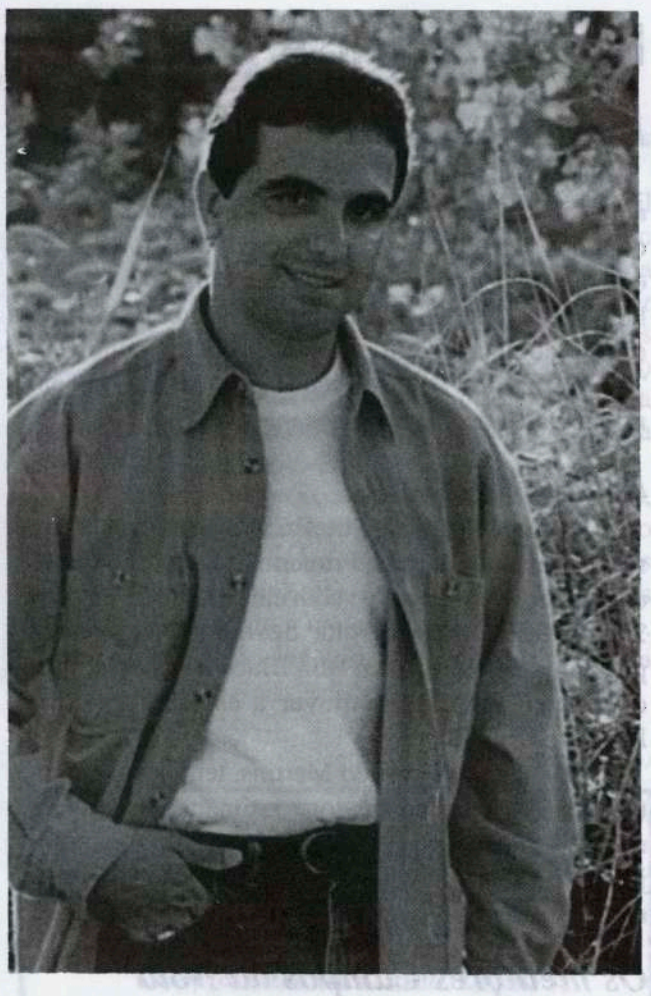
CA - Actuei nos Estados Unidos, Açores, Portugal continental, e Canadá. Por incrível que pareça, junto com outros artistas convidados, já actuei nos Fenais da Ajuda, por altura das Festas do 300.º aniversário da Ermida de Nª Sª da Ajuda.

PN - Projectos para o futuro?

CA - Além do duplo CD, tenciono gravar um CD com música americana e temas originais. Preocupo-me por fazer cada ano o lançamento de um novo disco, o qual torna-se gratificante porque o público gosta e sempre nos acarinha.

PN Que pensas da nossa música no estrangeiro?

CA - Penso que tem vindo a crescer cada vez mais, com novos valores a enriquecer e melhorar a sua qualidade, porque cada vez o público exige mais e melhor música portuguesa. É grato reconhecer que este tipo de música tem preservado as nossas raízes sem desmerecer na qualidade.



PN - Umas palavras aos nossos emigrantes, e em especial aos assinantes deste jornal

CA - Queria dizer que brevemente irei cantar no Canadá, nomedamente na área do Ontário, para aqueles que ainda não conhecem a minha música. Gostaria de vê-los nos espectáculos agendados e terei muito prazer em cantar para todos vós.

O meu obrigado ao jornal "Portugal Notícias" em especial a você, Horácio Amaral, por ter-me dado esta oportunidade de ser conhecido noutras áreas. Deixo aqui para todos um abraço de amizade de Chico Ávila e um Até Breve!

Horácio Amaral, correspondente em New Bedford

REUNIÃO DOS EMIGRANTES DOS FENAIS DA AJUDA

As Duas Comissões deste Encontro Anual dos Emigrantes da Freguesia dos Fenais da Ajuda, espalhados pelo continente da Norte-América, têm o prazer de convidar a todos os filhos dos Fenais e arredores para este Convívio anual que terá lugar em London, Ontário (Canadá), nos dias 5 e 6 de Setembro de 1998, na sede do Clube Português

Comissão do Canadá;
A partir da esquerda: José P. Grande, Emanuel DeMelo, Carlos Da Ponte, Tony Amaral, Carlos Barbosa (acima), José Amaral, Manuel P. Grande, Delmar DeMelo e Manuel (Mike) DeMelo.

Comissão dos EUA;
A partir da esquerda: José Jorge Camboia (convidado de honra), Alberto Lourenço, Dimas Melo, Vítor Tavares, Miguel Calouro, Horácio Amaral, Emanuel Macedo, Carlos Calouro, Messias Galante (acima), José Faria, Albertina Martins, Arnaldo Oliveira, Berta Parreira, José Âmbar.

Emigrantes dos Fenais da Ajuda, todos os caminhos levam a London, onde os vossos familiares, amigos e a comunidade portuguesa esperam receber-vos de braços abertos

Para informações contacte:
Nos EUA: Horácio Amaral (508) 995-7106, **no Canadá:** Carlos DaPonte (519) 453-8640, na Bermuda: Humberto Vieira (441) 292-8236
E-mail: demelo@ibm.net

LONDON

NOTAS SOBRE A WOSL

London Portuguese

Dante, a equipa da Premier de Sárnia, que pouco antes tinha obtido uma vitória sobre o Benfica de London, nos jogos da Taça da Premier, foi eliminada pela equipa do London Portuguese com uma derrota humilhante de 6-0. Marcaram pelo Clube Português a estrela do encontro, Ree San (3), Nick Bountis (2) e Tony Fernandes. Paul Azevedo teve uma tarde tranquila no seu papel de guarda-redes.

Núcleo do Porto

A equipa do Núcleo do F.C. Porto parece estar na recta final para entrar na Primeira Divisão. Liderando a classificação no seu grupo com um recorde de 7 vitótias, 2 empates e uma derrota, deverá ganhar os seus próximos encontros com a do Bluewater de Sárnia e a do Exeter, para se promover a escala superior da Primeira Divisão.

O treinador, Fernando Martins, tem posto em jogo todos os seus conhecimentos e artimanhas de veterano nestas lides, para conseguir este êxito com uma equipa jovem e forte, a melhor que até agora o Núcleo tem apresentado nos relvados.

Os melhores Campos da Bola

O mérito de um trabalho esmerado e digno e nota dez sejam dadas as pessoas encarregadas do "lanscaping" dos campos de futebol dos Clubes Portugueses de Strathroy e London. Ambos estádios brilham sempre pelas boas condições, limpeza e a excelente condição do campo. Parabéns!

Quartos-de-Final na Taça do Ontário

Depois da magnífica vitória de 4-2 contra o Galt Oaks, a equipa da Premier, **"London Portuguese"**, desloca-se à capital da nação no Domingo, dia 26 de Julho para enfrentar o seu poderoso adversário de Ottawa nos Quartos-de-Final para a Taça do Ontário. Se obtiver a vitória, ficam as portas abertas para a Final da Taça. Força London Portuguese!

A equipa do Clube Português de London **"Sub/16"** esteve em Windsor para as eliminatórias da Taça do Ontário. O treinador, Carlos Fernandes, declarou que foi uma boa experiência para a sua equipa que, no entanto, foi eliminada com um empate e duas derrotas.

John Pacheco, relator desportivo (London)

Tony's Banquet Hall
& Catering Service

For Weddings, Anniversaries, Special Occasions, Business Meetings, etc.

Call Tony
(519) 455-2070
2520 Trafalgar St./Crumlin Rd. London

NÚCLEO DO S.L. BENFICA
DE LONDON (CANADÁ)
344 Burwell St., London, ON N6B 2V9
Tel. **(519) 438-1527** Fax. **(519) 434-6185**

Domingo, 23 de Agosto, 1998
Piquenique Anual dos Sócios do Núcleo
Para reservas contactem-nos na maior brevidade possível
Tels. 438-1527, 268-7135 ou 686-6611

Liga WOSL - Premier

N. Benfica, 13 - London City, 0

...e Podiam ser outros tantos

Jogo sem história, tal foi a superioridade do Benfica. Quando a equipa se convence que o grupo é formado por 11 jogadores torna-se mais fácil jogar futebol. Caso contrário, sempre haverá equipas que nos possam vencer durante o Campeonato.

Até chegarmos ao 7-0, o encontro foi jogado ao primeiro toque com oportunas demarcações. Foi bonito ver na segunda parte, quando cada um, levado pela ambição de marcar mais golos, começou a jogar individualmente

É pena vermos neste estado lamentável a equipa do London City que, em anos não muito distantes, era uma das melhores na Liga Premier. Actualmente nada tem que se aproveite. Fazemos votos para que reapareça o mais rápido possível a boa equipa que outrora conhecêmos.

Marcadores: Helder Ramos (6), Jim Tsaparillis (2), Wilco Kanteis (2), Glen Martin, Paulo Ponte e Martin Painter.

Tony Macedo (London)

COMENTÁRIOS

Hungarians, 1-N. Benfica, 2

O encontro teve lugar no campo de Nilestown e abriu com um ataque lento e meditado do Benfica, a estudar o potencial do seu poderoso adversário e a jogar sem a presença de três dos seus atletas regulares: os defesas, Paul Ponte e Jeff Cambridge, que não puderam jogar por acumulação de cartões amarelos, e o meio-campo, Jim Tsaparilis, que se encontrava em férias.

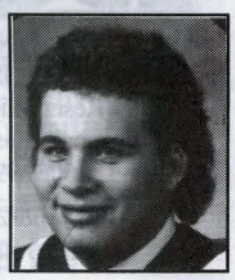
Dada esta deficiência da defesa, o treinador benfiquista, Marcel Di Anni, colocou o meio-campista, Martin Painter, na posição de defesa central, o qual afectou a capacidade de ataque do Benfica. Para colmatar ainda a situação desesperada, o avançado Paul Dourado, teve que abandonar o campo no minuto 11 por causa de uma lesão, o qual levou ao preparador técnico a colocar o defesa Jesse Oliveira na posição de meio-campo. O desânimo foi geral nas filas benfiquistas quando a equipa da casa abriu o marcador com um golo originado num tiro de canto no minuto 22 por Nick D'Oria.

Na segunda parte do jogo, a equipa do Benfica saiu ao campo à procura do empate e forçaram com intensidade o pressing sobre os hungarianos. Em decisões que foram fortemente contestadas pela bancada visitante, os juízes de linha estimaram como fora de jogo vários ataques benfiquistas. Isto parece que incentivou ainda mais a força e persistência no ataque do Núcleo que foram recompensadas pelo árbitro com duas grandes penalidades convertidas em golo pelo adiantado Wilco Canters, dando assim a vitória ao time visitante.

John Pacheco, relator desportivo (London)

DESPORTO

JOHN PACHECO,
Relator Desportivo



Tel. (519) 451-2696
Fax. (519) 451-2975
E-mail:pinheiro@execulink.com

França ganha o último Mundial do Século

Chegamos à conclusão de um dos eventos mais importantes do mundo do futebol com um desfecho dos mais inesperados e surpreendentes.

O país anfitrião, a França, com uma derrota humilhante de 3-0 desbancou o Brasil para subir ao pódio e receber a Taça do Mundial/98 na frente do Governo francês em pleno e dos milhares de craques que enchiam as bancadas do Estádio St Denis. Tornava-se assim a sétima selecção que triunfa no Mundial e a última neste fim de século.

Dando uma visão história, a selecção nacional francesa não ficou classificada para o Mundial de 1994, mas a França conseguiu ser escolhida como o país do Mundia/98. O programa de preparação dos jogos mereceu muitas críticas por deixar atrás atletas da talha de Eric Cantona e David Ginola nos encontros para a classificação do campeonato. Aime Jacquet, o treinador nacional, foi bombardeado pela comunicação social com severas críticas a sua escolha, mas logo nomes de peso no futebol francês, como Michel Platini e outros, publicamente deram firme apoio à sua política desportiva.

Zinedine Zidane (à direita), Bixente Lizarau (centro) e Robert Pires com a Taça do Mundia/98.

Jacquet preparou uma equipa funcional com jogadores-estrela entre os que merecem destaque Zinedine Zidane, Thuram e Desailly. A equipa optou por um jogo compacto e uníssono, marcando homem a homem e fechando-se numa defesa impenetrável. Bafejada pela sorte, pois, fora o encontro com a Italia, os outros foram relativamente inimigos fáceis, e desbancada a Alemanha no jogo com a Croácia, o Brasil era a única equipa que lhe barrava o triunfo final. Nos jogos do campeonato tinha seguido uma táctica com forte acento na defesa, o qual fez com que não fosse muito alta a quantia de golos, simplesmente os necessários, e abriu-lhe de par em par as portas da grande final.

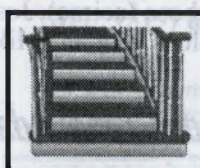
Na grande final, o Brasil não esteve presente em St. Denis. Roberto Carlos teria feito um papel melhor na defesa e não soube estar a altura do jogo no lateral. Ronaldo que, por lesão no joelho, só a última da hora foi incluído na equipa, deixou uma muito pobre imagem do seu potencial como estrela.

Foi uma vitória francesa bem merecida.

John Pacheco (London)

Dasilva Homes Inc.
Custom Builder
Building Quality Homes in Oakridge and Huntingdon Downs
David Dasilva
50 Glenridge Cr. London, ON N6G 4W6
Phone: 850-0875
Mobile: 851-7127

RESTAURANTE *Lisboa Real*
Proprietários
Rosa Cruz & Tony Silva,
Tel. (519) 679-1590
Fully Licenced
Restaurant & Catering Service
Specializing in Portuguese & Canadian Cuisine
6ª, Sab. e Dom.: 11:00 am - 11:00 pm
De 2ª à 5ª: 6:00 am - 9:00 pm
Seafood • Steaks • Eat-In/Take-Out Orders
Catering Service to Parties for up to 500 People in Special Premises
41 Adelaide St., North, Unit #37, London, Ontario N6B 3P4

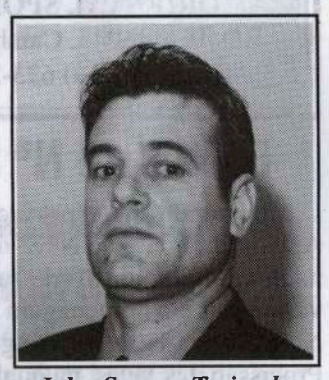


PRO-STAIR & RAILING INC.
CUSTOM BUILT WOOD STAIRCASES
In Traditional and Contemporary Styles
Circular, Straight, Winders - In Oak - Pine - Maple - Cherry - Etc.
Tel. (519) 457-1992
Fax. (519) 457-1993
DANIEL & GILBERTO OLIVEIRA
117 Falcon Street, London, Ontario N5W 4Z2

NÚCLEO SPORTIGUISTA

Análise a meio de Temporada

Liga LYDSL. Equipa Sub/10


John Soares, Treinador

A equipa está a atravessar um processo de aprendizagem. Já se podem ver muitas melhoras desde o dia em que juntamos estes rapazes que serão as futuras glórias do Núcleo. O treinador, João Sampaio, tem trabalhado incansavelmente para revigorar a capacidade de defesa da equipa e a sua agressividade para marcar golos. Esperamos que para o fim da presente época, a equipa estará em melhores condições para enfrentar os desafios do próximo ano.

Equipa Sub/13

Mais da metade dos elementos desta equipa tem jogado juntos por uns tempos e existe um formidável espírito de entrosamento na sua maneira de jogar.

O que escreve, o treinador John Soares, tem liderado a equipa nos últimos três anos e confia que os rapazes da Sub/13 vão acabar a época em boa posição, com a possibilidade de arrebatar o primeiro lugar da classificação. Nesta altura estão empatados a pontos para o segundo lugar, mas ainda há muito pontapé a dar antes de chegar ao fim da história.

Um dos jogadores que mostraram melhor forma e aproveitamento foi Jordan Gonçalves que joga no meio-campo mas pode, se for necessário, fazer um bom papel em qualquer outra posição.

A equipa classificou-se para as meias-finais na *Challenge Cup* em St Thomas, ao derrotar a equipa de Woodstock a grandes penalidades.

Middlesex-Velhas Guardas

No início da presente Liga, chegou a atravessar momentos menos afortunados, devido a lesões de jogadores e ao facto de alguns dos seus elementos encontrarem-se em férias. Mas na sequência dos eventos, e já com quase todo o plantel em activo, as coisas vão correndo melhor para os nossos Velhas Guardas.

John Soares, relator desportivo do Núcleo
Tel. (519) 453-7050

Novo Estádio do Sporting custa 13 milhões

Caracterizado pela polivalência, com lojas, restaurantes, cinemas e outros equipamentos, a sua conclusão está prevista para 2001

Assinado já o protocolo para a sua construção com um consórcio denominado "Alvalade Século XXI", formado pela empresa da Holanda "Ballast Neddam" e as construtoras nacionais Somague e Teixeira Duarte, a construção do novo estádio vai arrancar já no primeiro trimestre de 1999 e estará localizado nos terrenos adjacentes ao actual Estádio José de Alvalade que, posteriormente será demolido. O espaço do velho será utilizado para construção imobiliária.

O projecto vai implicar um rearranjo urbanístico da área envolvente à nova infraestrutura. O prório estádio novo não servirá apenas para a realização de eventos desportivos. Na sua concepção está prevista a construção de um conjunto de infraestruturas que permita a realização doutros eventos, além dos jogos de futebol. Lojas, áreas de recreio, cinemas, etc. estarão albergados no novo complexo desportivo e, na sua vizinhança, será construído um hotel.

Pedro Pais declarou que o projecto integrará as últimas tecnologias e saberes, dando ênfase aos vectores da segurança e conforto, filosofia em voga desde as tragédias ocorridas nos estádios de Heysel e Sheffield.

Projectado em princípio com uma lotação de 43 mil pessoas, dada a candidatura de Portugal à realização do Campeonato da Europa e, de acordo com as regras da UEFA de que a final da competição tem de se realizar num estádio com 50 mil lugares, os responsáveis oficiais do Sporting estão a ponderar o aumento da capacidade do novo Estádio José de Alvalade, cuja inauguração está prevista para meados de 2001 e está orçado numa primeira estimativa em 13 milhões de contos.

O clube Sporting será o maior accionista do projecto, mas no capital da empresa estão presentes os membros do consórcio construtor e os membros fundadores, entidades que investirão neste projecto. Cada um destes membros fundadores terá direito a um camarote no novo estádio. Quanto à participação da Câmara de Lisboa, é uma área a explorar mas nada ainda está garantido.

A. Seara (London)

Governo quer que a Expo/98 seja argumento para o Euro 2004

O secretário de Estado do Desporto, em visita guiada à Expo dos ministros do Desporto dos PALOP, destacou factores que podem pender a favor da candidatura portuguesa. Em Estoril, onde estiveram reunidos por dois dias, Miranda Calha declarou: *"A demonstração da nossa capacidade de organização está bem expressa na EXPO/98 e deve ser tida em conta para a candidatura portuguesa ao Euro 2004"*.

O responsável pela tutela do Desporto lembrou outros argumentos favoráveis: *"Portugal ainda não organizou uma grande prova futebolística a nível mundial e esta será a oportunidade de modernizar as nossas infraestruturas desportivas"* o qual na sua óptica interessa tanto ao futebol português como ao futebol em geral.

O secretário de Estado não esqueceu o contributo da Expo na promoção do desporto, com o vasto programa que integra este grande evento universal. Referiu-se ainda a importância do futuro pavilhão Multiusos, conhecido por "Utopia". "Este pavilhão tem grandes potencialidades. A final do Campeonato Mundial de Juniores do Basquetebol já está agendada para ocupar o Verão do próximo ano e mais inciativas irão decorrer nas suas instalações".

Extraído de Jornal de Notícias

Fernando Ferreira, Proprietário
SEA WAY
PLUMBING & HEATING
Companhia de Canalização
610 Newbold St., Unit 12, London, Ontario N6E 2T6
Bus. (519) 686-3967
Pager: 633-0228 I.D. 3967 -Res. (519) 850-0868

UNITED
... Live Music at its finest
A GREAT VARIETY OF MUSIC FOR ALL OCCASIONS
Mike Ferreira (519) 680-0239

ACL
MARIO AVEIRO
President
"Industrial Contractors to the World..."
AVEIRO CONSTRUCTORS LIMITED
R.R. #2, Dorchester
Ontario, Canada
N0L 1G5
TEL: (519) 268-8231
FAX: (519) 268-7354

NÚCLEO SPORTINGUISTA DE LONDON

Eleição da MASCOTE LEONINA/1998

Sábado, dia 12 de Setembro, 1998, na sede do Clube Português de London (134 Falcon St./Trafalgar St.)

PROGRAMA - 18h00: Jantar (Servido) • 20h30: Desfile das concorrentes e Eleição da Mascote

A Seguir,

GRANDIOSO BAILE

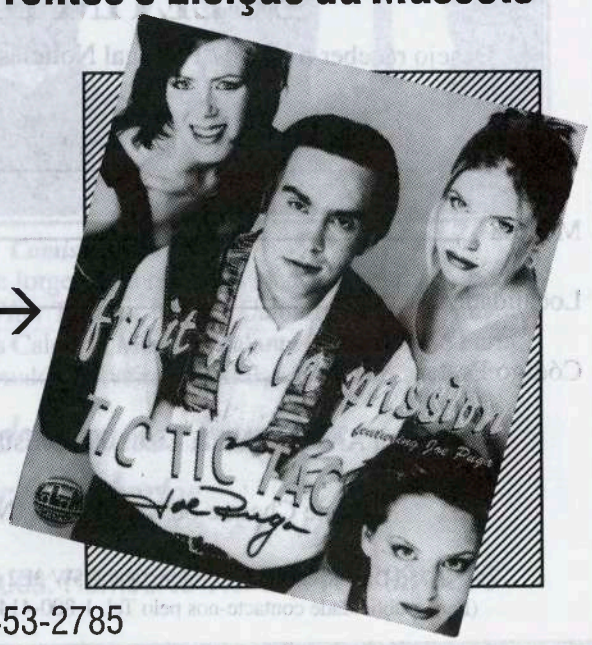
com o Conjunto Musical **"JOVEM IMPÉRIO"** (ex "Nova Geração")

Após a Eleição da Mascote:

GRANDIOSO ESPECTÁCULO DE VARIEDADES COM →

"Fruit de la Passion" (DE MONTREAL)

Joe Puga e as Famosas Bailarinas

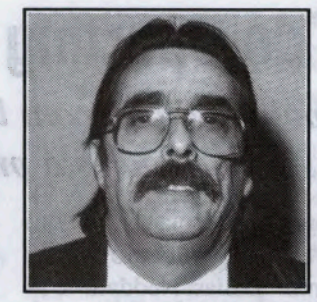


PREÇO: (Jantar, Espectáculo e Baile)
Sócio: $22 • N/Sócio: $25 • Menor (4-12): $12

RESERVAS: • Leonildo Carreiro: 685-7204 • Jack Carreiro: 685-3584 • João Sampaio: 453-2785

"PORTUGAL NOTÍCIAS"
Sucursal em Cambridge
169 Moffat Drive,
Cambridge, Ont. N1R 6C1
Tel. (519) 623-7421

Correspondente:
ANTÓNIO LIMA



LAURÉNIO RESENDES,
Relator Desportivo

Tel. (519) 623-1636

ENTREVISTA

com Durval Pereira, do Programa de Rádio "Voz Lusitana"

Como já foi anunciado, o Programa de Rádio "Voz Lusitana" de Cambridge deixou de ir para o ar. Tratava-se de um Programa já velhinho, com 33 anos de existência, e um dos mais antigos, senão o mais antigo em língua portuguesa no Ontário.

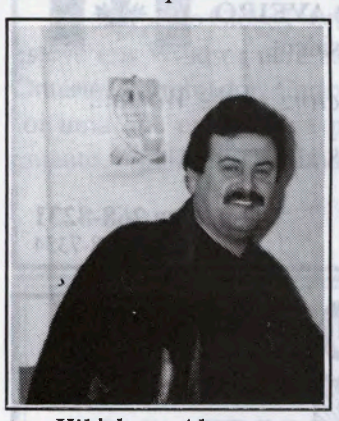
Foi fundado pelo sr. Carlos Simões que durante muitos anos contou com a preciosa colaboração do sr. Artur Silva (falecido), pessoa que dedicou ao Programa um carinho muito especial e muito do seu tempo de lazer.

Durval Pereira

Nos últimos quatro anos os apresentadores do programa foram: Laurénio Resendes, Vina Pereira, Durval Pereira e, mais recentemente, Hildeberto Alves. É precisamente com um deles que vamos conversar. Trata-se de Durval Pereira, pessoa bem conhecida entre nós. Recebeu o baptismo de fogo na radiofonia em 1979, como colaborador da rubrica "Gente Jovem", no Rádio Clube de Angra, Terceira.

Portugal Notícias - *Durval, a tua passagem pelo Programa, foi positiva?*

Durval Pereira - Antes de mais quero agradecer ao jornal "Portugal Notícias" na pessoa do seu correspondente, o amigo Laurénio, pelo convite que me dirigiu para poder falar acerca de um Programa Radiofónico que deixou tantas saudades no nosso meio.

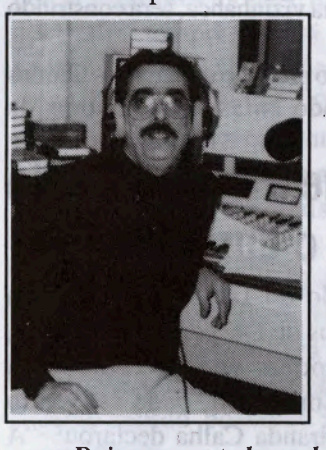


Hildeberto Alves

Foi uma experiência positiva e um prazer ter estado ligado a um programa como este com mais de 30 anos de vida, sempre sobre a batuta de José Carlos Simões. Pude aperfeiçoar-me no aspecto técnico, pois o apresentador está incumbido tanto da locução como do aspecto técnico. Foram para mim quatro anos em que procurámos dar o nosso melhor e estou convicto que o nosso programa angariou muita audição.

PN - *Qual o motivo da extinção do Programa?*

DP - O comunicado oficial da administração da Estação afirmava que a frequência AM/96 onde estávamos inseridos desapareceu, surgindo a onda FM. Os responsáveis entenderam que não havia lugar para programas étnicos na nova grelha de programação. Daí o nosso desaparecimento do ar. Não olharam ao grande



Dois apresentadores do Programa em acção, Laurénio Resendes, e Vina Pereira.

impacto e valor que a nossa comunidade tem em Cambridge e cidades vizinhas. Foi lamentável a atitude tomada pelos responsáveis da nova estação radiofónica.

PN - *Qual foi a reacção da comunidade?*

DP . Em sondagem efectuada há pouco notou-se que reina o descontentamento. As pessoas estão tristes por esta situação. No entanto, estamos convictos que, num futuro próximo, ainda durante este ano, possamos voltar com o programa, com mais tempo de emissão e num horário mais acessível para todos.

PN - *As firmas portuguesas da região sempre colaboraram com o seu patrocínio?*

DP - Colaboraram e espero que futuramente irão também colaborar. O preço da publicidade que a Estação praticava era um pouco elevado para as possibilidades dos nossos comerciantes e este é um assunto que procuraremos rever no futuro. Mesmo assim, todos colaboraram na medida do possível.

PN - *Para terminar, queres deixar alguma mensagem a comunidade?*

DP - Aproveito para agradecr aos ouvintes de "Voz Lusitana" a sua valiosa participação e o apoio que sempre nos deram e digo-lhes até breve, pois espero voltar num futuro próximo ao vosso agradável convívio.

Laurénio Resendes (Cambridge)

BOLETIM DE ASSINATURA

Desejo receber o jornal "Portugal Notícias" em minha casa. (*Escreva com letra maiúscula*)

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Código Postal _____ Tel. _____

Assinatura Anual: Canadá - $30.00 Estados Unidos - $40.00 US Portugal - $40.00 US

Envie Cheque ou Vale Postal (Money Order) para: Prom-Art Printing

1756 Dundas St. East. London, ON N5W 3E2 (Canada) • Tel. (519) 455- 4653 • Fax. (519) 455-4683.
(Para publicidade contacte-nos pelo Tel. 1-800-414-3585 ou envie-nos um fax para o número acima indicado)

CAMBRIDGE

ORIENTAL SPORTS CLUB INC.
P.O. Box 26045, Cambridge, Ont. N1R 8E8
Tel.: (519) 623-2020/623-2030

Festas de Nª Sª de Fátima

A comunidade portuguesa celebrou as Festas Anuais em honra de Nª Sª de Fátima que deram início na Sexta-feira, dia 10 de Julho, com um programa de variedades em homenagem aos idosos da comunidade. No Sábado, as festas atingiram o seu apogeu com a Procissão das Velas, na qual se incorporaram milhares de fiéis que transportando círios acessos e entoando cânticos de louvor a Deus, quiseram assim publicamente demonstrar a sua devoção a Maria, Nossa Padroeira, implorando ao mesmo tempo a protecção divina.

No Domingo, foi o encerrar dos festejos com a Procissão do Adeus e a homenagem aos emigrantes que celebravam o 25.º aniversário da sua chegada ao Canadá. Esta efeméride é patrocinada pelo jornal local "O Lusitano".

Durante a tarde dedicada aos jovens, actuaram vários conjuntos musicais e grupos folclóricos. Abrilhantaram as festas as duas filarmónicas locais.

Laurénio Resendes (Cambridge)

LIGA DA KDSL - RESULTADOS

9.ª Jornada
Leões, 3 - Banat, 1
Supersonics, 0 - Oriental, 1
10.ª Jornada
Leões, 2 - Polish Eagles, 2
Oriental, 4 - Galt Eagles, 1
Hravat, 1- Supersonics, 1
11.ª Jornada
KMS, 3 - Leões, 0
Galt Eagles, 5 - Supersonics, 0
Oriental, 8 - Beograd, 0
12.ª Jornada
Leões, 0 - Oriental, 2
Beograd, 0 - Supersonics, 0

Da Silva Cup

Supersonics, 4 - Polonez, 3
KMS, 8 - Oriental, 1 • Leões. 4 - Aurora Lodge, 2

Laurénio Resendes, colaborador desportivo

Century 21

37 Dickson Street
Cambridge, Ontario N1R 7A6
Bus: (519) 621-2460
Fax: (519) 740-2454

MARIA RESENDES
Associate Broker
Res: (519) 623-6475
Pager: (519) 654-4553

O.L.D.
Cookware & Giftware
Rep. Jose Freitas
Cambridge, Ontario
(519) 740-8701
Pager (519) 244-3579
CEDAR CHESTS, WOOL BLANKETS, SATIN BEDSPREADS
COOKWARE SETS, CRYSTAL SETS, CHINAWARE

WALL STREET CAFÉ
1 - 195 Franklin Blvd., Cambridge, ON N1R 5S2
(519) 624-5402
Specializing in Coffee's & Elegant Desserts with a European Touch! L.L.B.O.

WALLACEBURG

"PORTUGAL NOTICIAS"
Sucursal em Wallaceburg

46 Avondale Cres.,
Wallaceburg, Ont. N8A 4W4
Tel.: (519) 627-3961

Correspondente:
JOSÉ R. CUNHA

PORTUGUESE CLUB OF WALLACEBURG
Village Square Plaza, 2028 Dufferin Ave.
Wallaceburg, ON N8A 4W4
Tel. (519) 627-0512

PÁGINA FEMININA

Casar ou Não Casar? Eis a Questão!

No Canadá e nos Estados Unidos o número de pessoas que vivem juntas sem casarem-se tem crescido de forma alarmante. Em 1971, entre as mulheres, o grupo etário entre os 25 e 29 anos costumava ser o período da vida em que três quartas partes da população feminina optava pelo casamento. Hoje em dia só uma quarta parte da população feminina desta idade está casada. Porquê? Como explicar o facto de uma grande maioria de mulheres viverem sem casar na idade núbil? Será por falta de noivos? Será por medo às obrigações do matrimónio?

As estatísticas confirmam que na opinião geral feminina o contrato matrimonial favorece o varão desde o ponto de vista social, legal e cultural. As decisões no que diz respeito à profissão, cuidar os filhos e à responsabilidade dos trabalhos domésticos não estão baseadas na igualdade de compromisos entre o marido e a mulher. O facto de dar-se o sobrenome do pai e não o da mãe aos filhos confirma esta atitude dominante por parte do homem.

Em 1971 a mulher era de facto mais doméstica, ainda não estava tão profissionalizada como hoje em dia em que muitas delas acabam por formar-se em colégios e universidades. Quando elas acabam os seus estudos, o matrimónio não é prioridade, mas sim a procura de emprego e gozar um pouco da vida, pois até o momento da formatura, a vida de estudantes só foi para todas elas um fonte de apertos económicos, sacrifícios e trabalhos. Só mais tarde, aos 30-35 anos, quando atingem a plenitude das suas funções profissionais, é que elas pensam em contrair matrimónio.

Mesmo assim, isto não é apenas adiar a data do casamento. Há nisto algo mais. Hoje em dia, a mulher não considera o matrimónio como uma solução ou resposta ao que ela espera da vida. Com tanto divórcio à sua volta, muitas chegam a pensar que, de facto, não precisam casarem-se para sentirem-se plenamente realizadas na vida. E, no caso de sentirem a chamada do amor, optam muitas vezes por uma relação a dois (*common-law marriage*) sem os laços sufocantes de um matrimónio civil ou religioso.

Nos anos 60 a mulher americana tomou atitudes mais livres perante o sexo. A sexualidade não estava necessariamente confinada ao matrimónio. Na década seguinte esta atitude virou regra geral e a única restricção que se lhe opôs foi a necessidade de legitimizar os frutos de uma relação sexual, os filhos. Hoje em dia, com as mulheres a terem profissões que são melhor pagas que as dos seus parceiros, até está entrando na moda de vermos mulheres que criam um ou mais filhos sem formar uma família, mas ainda a atitude mais generalizada é a daqueles que vivem por uns anos juntos e depois decidem casar e criar filhos, formando assim uma unidade familiar. O facto de pronunciar os votos do matrimónio dá a sua relação um carácter mais permanete e definitivo.

Por outras palavras, são muitos os que hoje decidem tentar uma vida a dois para ver se as coisas dão ou não dão resultado. Chegando-se ao ponto em que a relação entra em crise, sempre é mais fácil nesta relação a dois, separar os seus caminhos e cada qual seguir um destino diferente. Na maioria dos casos, neste período de experiência que pode durar vários anos, embora coincida com a plenitude de uma vida sexual adulta, tenta-se por todos os meios viver uma relação infértil. O nascimento de um filho leva o casal a decidir pelo caminho de um matrimónio legal, que ainda é visto como a única via para criar uma família.

Nas comunidades portuguesas emigrantes neste mundo do norte-américa dá-se um conflicto cultural entre as atitudes dos filhos e aquilo que entre nós e considerado tradicional. Sempre que um filha declara que não vai casar com o seu "boyfriend" mas que decidiu viver com ele num apartamento, os pais ficam totalmente desorientados. Esta jovem que eles criaram no "temor de Deus" e que prepararam para a vida com baptismos, catequeses, primeira comunhão, comunhão solene, crisma e todos os items que manda a Santa Mãe Igreja..., de repente, salta fora do ninho, rompe com as tradições sagradas da família cristã e vai-se embora com um "desconhecido" para viver "em pecado", numa união sem a Benção de Deus, sem contrato, sem "festa" de casamento... Que irão dizer por aí a família e os amigos! Vai ser uma vergonha para eles quando isto for conhecido. Os pais começam a fazer uma análise de consciência e a perguntar-se onde é que eles falharam na vida desta filha.

É possível que eles não tenham falhado, que tenham sido um bom exemplo de amor e que o facto desta filha tomar este caminho não tenha nada a ver com eles. Os nossos filhos vivem num mundo diferente do nosso. Dentro de casa vivem o mundo tradicional português, basicamente cristão e sadio. Lá fora vivem num mundo americano-canadiano onde as realidades, os modelos e padrões são totalmente opostos e diferentes do nosso. Lá fora domina o amor livre, a droga, os valores do mundo laico. Os nossos filhos têm uma ideia diferente da vida. Sabem que a juventude é fugaz, que é preciso aproveitar o tempo, na primavera da vida, antes de chegar as desilusões do outono da velhice, um mundo onde o imperativo categórico do "Não fornicarás" foi substituído pela filosofia do *"carpe diem"*, do "comamos e bebamos que amanhã morreremos".

Os jovens hoje vêem a falta de amor no casal, observam a quantidade apavorante de divórcios, de amores que começam hoje e amanhã já não existem. Eles fazem uma análise das relações amorosas e descobrem como muitas delas são caducas, falsas e sem verdadeiro fundamento. No reino da inconstância sentimental perguntam-se como uma pessoa pode chegar ao altar e prometer amor eterno, quando o nosso coração é tão inconstante e somos apenas donos do dia presente e o futuro é tão incerto... Por isso decidem escolher um amor "part-time", para ver se as coisas correm bem. Se aquilo falhar, pronto, eles vão cada um por seu lado e tudo acabou.

Todos têm o direito de casar. É o primeiro mandamento de Deus: "Crescei e multiplicai-vos". Os jovens hoje querem experimentar o seu direito de não casar, de viver a sua vida sexual e humana sem estarem para sempre presos nos laços do matrimónio. Se eles soubessem que os seus pais casaram com muito amor e quase nada de dinheiro para enfrentar o futuro, se eles soubessem as difuculdades e penúrias passadas pelos que lhes deram a vida, eles diriam que de facto os pais estavam doidos, que eram carne de manicómio. Os meus pais nunca se perguntaram se as suas vidas eram compatíveis, se o marido iria ser pacífico ou violento, sóbrio ou bébado. Eles não se perguntaram nada disto. Viveram o seu conto de fadas e, quando chegou a hora dos filhos, seguiram o seu caminho, lutaram juntos pela vida e souberam dar-lhes uma fartura que na sua infância tinha sido impossível. Cumpriram o seu dever de pais.

Que pensar, então, quando uma filha decide sair de casa para viver com o seu "boyfriend"? Se ela tiver a sua idade, os pais nada podem fazer senão aceitar o facto consumado. Se eles foram bons pais para ela e semearam no seu coração bons sentimentos cristãos e humanos, essa semente não morreu. Está ainda ali, latente, à espera de uma chuva que a faça germinar. Isso é o que conta. De momento, a vossa filha está a experimentar o seu direito de "Não casar"!

E... por falar nisso, não é vergonha nenhuma! Todas as famílias têm esqueletos escondidos nos armários e, quem não os tiver que lance a primeira pedra!

António Seara (London)

TALHO JORGENSE
Carne Fresca • Mercearia • Peixe Fresco e Congelado
423 Hamilton Rd.
London, Ont. N5Z 1S1
Tel. (519) 438-2771

ROWLANDS INSURANCE LIMITED
FREDRIC R. SCHILLER
Life Insurance, Annuities, RRSPs
Commercial, Home and Car Insurance
380 York Street
London, Ontario
N6B 1P9
Office: (519) 679-8880
Fax: (519) 679-2407
Residence: (519) 455-6648

NORTHLAND DENTAL CENTRE
DENTISTAS PARA TODA A FAMÍLIA
DR. FRANK LONGO
DR. BROCK RONDEAU
DR. RICHARD KUPINSKI
DR. ADAM BURTON
TEL. (519) 455-2551
NORTHLAND MALL • HURON ST./HIGHBURY AVE., (London)

ONTARIO DRIVING SCHOOL
Cursos de Condução para todas as idades
Certificados para Seguros e Testes de Estrada
Lições Privadas em carro automático e de mudanças
ADELINO FERREIRA, Proprietário
231 Wellington St.,
London, Ontario N6B 2L2
Phone: (519) 673-4360
Fax: (519) 673-3880

PAPA'S (NEW & USED) FOOD EQUIPMENT & SUPPLIES
SOMETHING FOR EVERY BUDGET$$$
"WE BUY, SELL AND TRADE"
WHOLESALE / RETAIL
• RESTAURANTS • BAKERIES
• DONUT SHOPS • CATERERS
• BUTCHER SHOPS • PIZZERIAS
• VARIETY STORES • CHURCHES
• CLUBS • INSTITUTIONS
• HOMES • COTTAGES • APARTMENTS
SPECIALIZING IN:
• DINNER & GLASS WARE
• FRYERS • GRILLS
• WALK IN COOLERS
• COMPRESSORS • PARTS
• TABLES & CHAIRS
"OPEN TO THE PUBLIC"
VISIT OUR SHOWROOM
2867 DUNDAS Opposite LONDON AIRPORT
(519) 659-4644
FAX 659-4644
GREAT PRICES - CALL US!
OPEN: MON-SAT: 9 AM - 5 PM
Toastmaster Southbend

Os Deportados e os Déspotas

Atingem já algumas centenas estes cidadãos de pátria alguma despejados para as ilhas pelo sistema que os forjou criminais. Batidos na bigorna social do norte-américa, que lhes deu as curvas viciadas, aonde a seguir os condena. Seguem-se as habituais ostentações do sistema: atira-se a vítima aos leões do ministério da imigração os quais, tentando limpar-se com a candura profissional dos carrascos das guilhotinas da França revolucionária, recorrem às suas codificadas leis que poucos entendem e, a seguir, os deporta despoticamente e sem apelo para *o seu país* (?).

Afinal, um erro foi cometido pelos juízes dos serviços de imigração dos Estados Unidos. De facto e, segundo uma lei do Congresso americano, todos os indivíduos não naturalizados e que foram deportados por crimes cometidos antes do 24 de Abril de 1996, teriam direito a recorrerem da decisão de deportação dada pelos serviços de imigração americana. No entanto, aqueles serviços passaram pura e simplesmente por cima da lei existente. Razão porque um advogado americano, Fred Watts, apelou aos tribunais e a causa que defendia foi por ele ganha. O seu cliente alegava que tinha recebido ordem de deportação sem ter sido ouvido nem recorrer aos tribunais com base em razões humanitárias ou outras. Segundo o jornal "Açoriano Oriental", cerca de 250 deportados dos EUA estão já nos Açores e outros 80 são esperados a todo o momento.

Sempre nos repudiou a forma ignominiosa de como os governos americano e canadiano cínica e hipocritamente solucionam estes casos. Tratando-se de países novos saídos das colonizações europeias do fim da idade média, países modernos e até de vanguarda planetária em *Direitos Humanos* (caso do Canadá); países que foram construídos pelos braços da emigração mundial, sem os quais eles não existiriam, é lamentável ver-se a fraca visão humanitária no campo das deportações, não demonstrando nenhum espírito de inovação e agindo pela forma pinochista ou salazarista.

Se punir é um acto obrigatório para a sobrevivência colectiva da paz social, punir desumanamente é uma forma bárbara, contrária à reinserção social do punido que, em vez de aceitar a sua punição como uma nova oportunidade que a sociedade lhe dá, prefere entrar pela porta da reincidência, acarretando consigo o peso dos ódios que a forma negativa da punição nele descarregou.

Coluna-mestra do sistema democrático moderno é precisamente a tolerância - e esta não deve ter limites nem fronteiras, quando se trata de valorizar a vida humana. Principalmente quando essa mesma vida ou pessoa vive o dilema do crime que é, afinal, produto da vivência social e colectiva.

No caso deste nosso Canadá, país que a nós sempre interessa defender os princípios e regras, país aonde enraizamos as nossas vidas, país que adoptamos como nosso por princípio e causa justas, interessa também dizer que no campo das deportações muito há a fazer. Se somos, como canadianos, os paladinos na ajuda internacional aos mais pobres, aos mais fracos, aos desprotegidos e degradados, assumindo a nossa responsabilidade para com todos os povos, então que comecemos também neste campo e fiscalizemos mais de perto os poucos déspotas que ainda restam no Ministério da Imigração do Canadá.

Um país que vive e respira essencialmente pelos vasos e veias da emigração, não pode vomitar pelos mesmos. É contra natura. A sua própria saúde periga e nós todos sofremos.. Há que falar, protestar contra tais infâmias. Somos certamente capazes de inovar no campo punitivo, passado por novas leis, compatíveis com o prestígio canadiano de nação tolerante e progressiva, evitando repatriamentos insensíveis de pessoas que cresceram, viveram, casaram e até tiveram filhos cá. Separá-los das famílias depois de cumprirem penas nas prisões e enviá-los hipocritamente para *o seu país de origem*, faz bem lembrar tempos passados que a história regista, com as deportações da Acádia, do Oeste canadiano, etc., bem ao estilo de um tempo e contexto diferentes. Façamos um apelo à coerência e ao respeito pela aplicação das leis e à humanização da elaboração das mesmas. Façamos leis condignas para com o país que dizemos ser. Acordem, senhores deputados! Acabemos com essas aberrações coloniais...

José Soares (Otava-Hull)

LONDON PORTUGUESE BAKERY
TEL: (519) 679-3468

OPEN 6 DAYS A WEEK
Tue - Fri: 6:00 a.m. - 6:00 p.m.
Sat & Sun: 6:00 a.m. - 3:00 p.m.
Monday: Closed

Specializing in Fine Bread
Fresh Bread Daily
Pastries & Cakes
for all Occasions

PAUL SILVA

420 HAMILTON ROAD, LONDON, ONTARIO N5Z 1R9

WOODSTOCK

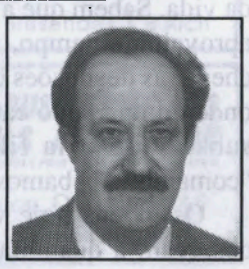
PORTUGUESE COMMUNITY GROUP OF WOODSTOCK
P.O. Box 20129, Woodstock, Ont. N4S 8A2
Tel. (519) 539-1812

CHATHAM

"PORTUGAL NOTÍCIAS"
Sucursal em Chatham
309 Mercer Street
Chatham, Ont. N7L 6C8
Tel.: (519) 354-3504
Correspondente: ANTÓNIO TRIGO

PORTUGUESE CANADIAN SOCIAL CLUB OF CHATHAM
346 Grand Ave. E., Chatham, Ont. N7M 5K4
Tel.: (519) 436-0040 • Fax. (519) 436-1351
Para Banquetes Contacte: Joe Pereira (519) 436-1284

HAMILTON



"PORTUGAL NOTÍCIAS"
Sucursal em Hamilton
760 Barton St. East,
Hamilton, Ont. L8L 3A9
Tel.: (905) 544-1388
Correspondente:
EVARISTO RESENDES

CARTAS AO EDITOR

Dear Antonio:

I am pleased to announce that my colleagues and I at our firm have placed third in a nation-wide competition titled, *'Made-for-Shade'*.

The premise for the competition was to design a structure that would provide shade to protect you from the sun. The sponsor, the 'Canadian Dermatology Association' organized this contest as part of an awareness campaign. As you know, skin-cancer is a serious problem, and we are constantly reminded through various forms of media to protect ourselves from the sun's ultraviolet (UV) rays. Perhaps you have already put together an article on sun awareness.

The 'Canadian Dermatology Association' felt a need to provide shelters from the sun in public areas, like beaches, parks, squares, etc. and we came up with a design we call **'Clouds'**. The following is a quote taken from a song titled *"Little Fluffy Clouds"*: **"What were the skies like when you were young?"** *rikki lee jones.*

"They run on forever... and the skies always had little fluffy clouds, and they were long and clear, and there were lots of stars at night, and.... When it would rain it would all turn....they were beautiful, the most beautiful skies as a matter of fact... the sunsets were purple and red and yellow and on fire, and the clouds would catch the colours everywhere. That's... unique because I used to look at them all the time when I was little. You don't see that... you might still see them..."

rikki lee jones, *"little fluffy clouds"*

Description of Shade Structure or 'Cloud'

Discovering the *place-making* ability of the serendipity of a perfect cloudy sky, the lofty forms are air-inflated and have a double-membrane. An interior perimeter metal ring provides rigidity to the structure as it wraps around the form - tightening to compress the form and loosening to stretch the form. The form, or *cloud*, itself is made of ultra-strong vinyl: elastic, translucent and capable of resisting the sun's UV rays. Its flexibility allows it to adapt in size and adjust in height between the equilateral triangular grid of tilted masts. Each mast can rotate about any vertix until locking into a proper position, providing an easily expandable framework within which each *cloud* transforms. This system of *clouds*, allowing each *cloud* to expand and contract both latitudinally and longitudinally with adjustable equatorial rings, provides protection from the sun in various settings and produces unique *places*.

Versatility and modulation in a geometric grid allows protection for a number of people in any setting, be it in a public park, square, café, on a beach or in the back-yard of a home. The estimated cost of the Harbourfront installation would be twenty thousand dollars. The system easily allows **anyone** to *make a place* and tailor their own environment to provide shelter and comfort.

Regards, Emanuel Resendes

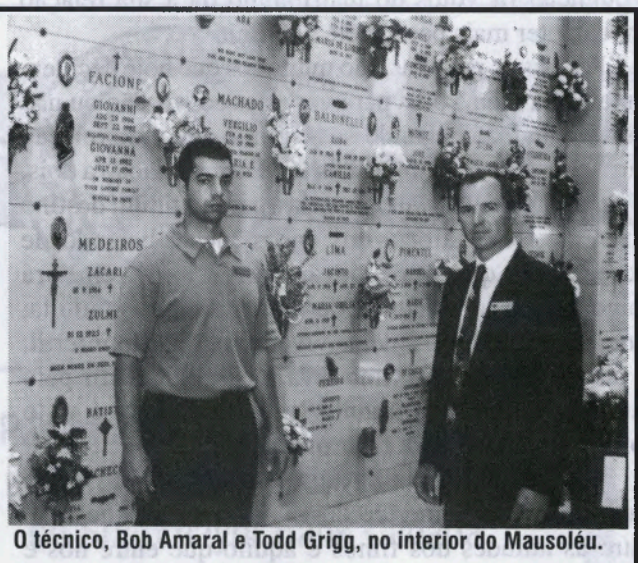
KITCHENER

"PORTUGAL NOTÍCIAS"
Sucursal em Kitchener-Waterloo
28 Fenwick Court,
Kitchener, Ont. N2M 5E8
Tel. (519) 742-8175
Correspondente: JOE COELHO

HOLY FAMILY CHAPEL MAUSOLEUM

Um espaço idealizado para os vivos e os defuntos

- A Capela-Mausoléu da Sagrada Família oferece-lhe a oportunidade de obter um Túmulo de Família dentro das tradicionais exéquias fúnebres.
- O interior recolhido convida o visitante a uma reflexão sobre o nosso destino e à oração, num ambiente cheio de paz, longe dos cuidados humanos da vida.
- Ar condicionado no Verão e aquecimento central no Inverno.



O técnico, Bob Amaral e Todd Grigg, no interior do Mausoléu.

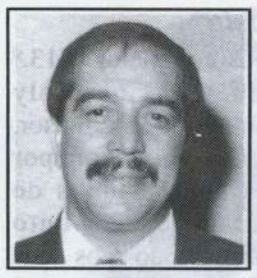
Para mais informações sobre as vantagens de um Túmulo no Mausoléu e sobre as facilidades de pagamento sem juros contacte:

ST. PETER'S CEMETERY 806 Victoria Street • London, Ontário • N5Y 4E1 Tel. (519) 451-9120

O Mausoléu da Sagrada Família é supervisado pelo técnico Bob Amaral, que fala português e pode ajudar-vos em tudo quanto diz respeito à decisão de escolher este lugar para sepultura dos restos mortais da vossa família.

LEAMINGTON

CLUBE PORTUGUÊS DE LEAMINGTON
217 Talbot St. West, Leamington, Ont. N8H 1N8
Tel.: (519) 326-5561 • Fax. (519) 326-1466



"PORTUGAL NOTÍCIAS"
Sucursal em Leamington
67 Alderton Street
Leamington, Ont. N8H 4L8
Tel.: (519) 326-5309
Correspondente:
NORBERTO FORTUNA

Festa de Nª Sª de Fátima

No Domingo, dia 12 de Julho, foi celebrada a grandiosa festa de Nª Sª de Fátima, Padroeira de Portugal. O prelúdio da mesma foi o Tríduo de preparação com Hora Santa e Missa nos dias 9 10 e 11 de Julho. Na véspera da festa, foi rezado o terço nas línguas do multiculturalismo dos cinco grupos étnicos de Leamington e arredores: inglês, francês, italiano, árabe e português. A cerimónia foi iniciada por um grupo de jovens que juntos levaram um terço gigante feito por eles até ao altar. Um segurava a cruz em frente e o resto do terço rodeava o altar, aguentado

pelos jovens. No fim da oração, alguns membros da comunidade levaram presentes a Nossa Senhora. Os jovens deram flores, símbolo da beleza da juventude. Um casal, mostrando a importância da oração no seio da família, deu um terço. Finalmente, D. Glória Luís, uma das mais idosas na comunidade, dedicou uma coroa a Nossa Senhora porque, aos olhos de Deus, todos somos reis e rainhas.

Após o pôr-do-sol e, na noite cálida, os fiéis, segurando velas, caminharam em Procissão à volta da Igreja, unidos na mesma prece e entoando os hinos tradicionais de Nª Sª de Fátima. A fé e a paz dos cristãos ficou evidenciada na noite, coberta por um manto de estrelas e acariciada pelo pálido brilho da lua cheia.

No Domingo, pelas 13h00 foi celebrada a Missa Solene com o orador sagrado, Pe. Sílvio Gasparotto que nas últimas duas décadas tem dedicando o seu zelo apostólico à família cristã de Leamington e Windsor. Embora reformado, continua a doar o seu tempo, sabedoria e energia à nossa comunidade. O celebrante foi o Pe. João Duarte. Eles contaram com a colaboração dos Padres Costa, Murphy e Zouein, das paróquias de Leamington. Na Missa actuou o coro com o orgão que foi tocado profissionalmente, e dois pares de mãos com dedos tão flexíveis que ao tocarem ligeiramente as cordas das violas até arrancavam lágrimas aos olhos.

A Procissão percorreu o itinerário habitual dos anos anteriores. O andor, levado por 8 pescadores, ia seguido por três crianças vestidas como Francisco, Jacinta e Lúcia, e pelo pálio que cobria a custódia, anjinhos, vários símbolos religosos e o terço gigante. Acompanharam a Procisão a Lira do E. Santo de London e a Lira do SO do Ontário de Leamington.

É de apreciar o trabalho e sacrifício que tiveram a Comissão de Festas da Paróquia e a Direcção do Clube para poderem alimentar todo o público que encheu a sede. Segundo informações concretas foi servido o jantar de graça a quase 700 pessoas.

Pela tarde houve várias actividades, incluíndo o arraial das duas bandas, bazar, arrematações e baile, abrilhantado pelo conjunto "Payboyz", e tivemos a honra de ouvir lindas canções das vocalistas Otília de Jesus (Toronto) e Susie Resendes.

"Foi uma festa magnífica", declarou o Pe. João Duarte, *"mas não seria o sucesso que foi sem o apoio das incansáveis pessoas que prepararam os festejos, especialmente de quantos nos ofereceram apoio monetário, das senhoras que decoraram o andor, o grupo coral e os músicos, Miss Debbie Waddell, coordenadora da juventude da Paróquia, por ter a ideia do nosso terço,*

da Comissão de Festas e Direcção do Clube, sem cuja colaboração nada disto seria possível. É esta harmonia que define a palavra COMUNIDADE, quando juntos trabalhamos com amor, esperança e fé. Não dá para agradecer um por um a todos o tempo e esforço que nos deram, mas fico-lhes eternamente obrigado. Tudo é possível onde reina a fé!"

A integração das várias comunidades e etnias, o diálogo entre famílias e pessoas, assim como a formação de novas amizades, foi algo admirável. Parabéns!

Escrito por uma jovem testemunha da Festa (Leamington)

Festas do Espírito Santo

Com a tradicional grandiosidade, a efeméride atraiu à nossa área muito povo das comunidades vizinhas, contando-se para além de 1000 pessoas o número de convivas que no Sábado e Domingo participaram nos

José e Luísa Duarte levando a Coroa no Cortejo.

eventos do programa. Trinta cabeças de gado foram abatidas para tal efeito e a sala do clube tornou-se pequena para acomodar a mutidão de povo. Os Mordomos deste ano, José e Luísa Duarte, naturais de Vila Franca do Campo, São Miguel, juntamente com uma equipa de homens e mulheres, tudo fizeram para dar brilho e realce a esta tradição tão arraigada entre nós, especialmente no povo açoriano emigrante.

Após as cerimónias religosas na Igreja de St. Michael's, a saída do Cortejo foi saudada com fogo de artifício, ao estilo da nossa terra e seguiu o itinerário até à sede do Clube onde além das Sopas, foi servido um prato de Carne Guisada que todos proclamaram estar divinamente condimentado.

Os Mordomos de 1999, José e Maria José Correia, com a bandeira da Irmandade nas Festas de Wheatley.

As festas culminam com a escolha do novo Mordomo para 1999 que é feita já no fim do dia. A bandeira vermelha foi entregue aos novos líderes das Festas de 1999, José e Maria José Correia, também naturais da antiga capital dos Açores, Vila Franca do Campo, os quais muito emocionados aceitaram a Mordomia.

Parabéns a José e Luísa Duarte por uma gestão digna e brilhante com a qual, mais uma vez, foi realçada entre nós a devoção ao Espírito Santo nos dois dias de festa.

Norberto Fortuna, correspondente em Leamington

MRS. CARMEN

Palm, Card Reader & Advisor

on all problems of life and great strength of herbs & Talisman's

She will show you with your own eyes how to expel sorrow, sickness and pain. What your eyes see your heart must believe and then your heart will be convinced that this is the Woman you have been looking for. If you are overcome with trouble and conditions which are not natural, I can remove them. Remember I am a true psychic born with power and will help you. During many years I have brought together many in MARRIAGE & REUNITED, many who were separated. If you are in distress, unhappy, or discouraged, I can help you. Does bad luck seem to follow you? Has the one you love changed? I can tell you why. I will tell you who your Enemies and Friends are and if the one you love is True or False. I warn you gravely, suggest wisely and explain fully.

Help yourself Now!

Find the courage and the sense of mind to see this gifted woman. Just one visit will convince you of her great spiritual powers, Immediate results to all your problems!

BY APPOINTMENT
All Readings Private & Confidential

(519) 256-0395

SENHORA CRISTINA
Astróloga e Cartomante

Ajuda a resolver todos os seus problemas de doença, bruxaria, depressão... Pode reunir os que estão separados, descobrir o seu passado, presente e futuro sem fazer uma só pergunta e chamar pelo nome os seus amigos e inimigos. Senhora Cristina tem a solução para os seus problemas por mais defíceis que sejam.

Visitas privativas e confidenciais

Especial do mês: $10.00/visita

(810) 341-1313

Consultório em Flint, Michigan • Fazemos consultas ao domicílio

SHORELINE TOURS & TRAVEL

Isabel Carreira
Travel Counsellor

10 Talbot Street East
LEAMINGTON, ON
N8H 1L2

Local (519) 322-2855
Toll Free 1-800-265-0818
Fax (519) 322-1600

RETAIL #3359686 WHOLESALE #1717051

Absolutamente Grátis!

a informação que o vai tornar financeiramente independente, não importa a idade ou qual a educação escolar. Não compra, não vende, não faz telefonemas, nem faz investimento, e tudo isto no conforto da sua casa!

Para informação completa escreva para:

JMF MULTIPLEX SERVICES
25 JOHN ST., BOX 475, LEAMINGTON, ON N8H 3W5

Beldade do Mês - *Letícia Costa*

Após completar o 13.º grau OAC na Holy Name H.S. de Windsor, Letícia vai seguir por três anos estudos de contabilidade. Junto com o irmão e os seus pais, Maria e Frederico, damos os Parabéns neste início de carreira superior e proclamamo-la Beldade do Mês.

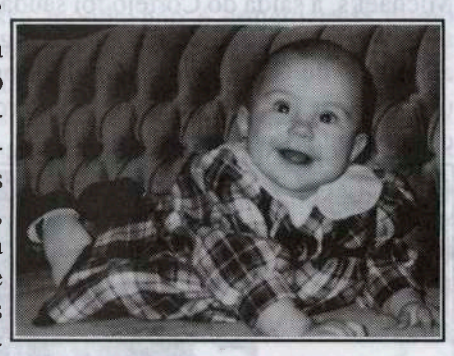
Feliz 25.º Aniversário

No dia 12 de Agosto, os sinos dobram de alegria pelo 25.º Aniversário do casamento de **Ilídio e Goretti Sampaio**. Em 25 anos houve tribulações na vida, mas com fé e amor tudo passou e a data chegou. As filhas, Flávia e Connie, genro, Joe, e neto, Austin, desejam-lhes um dia muito especial, cheio de paz, amor e alegria. Parabéns!

Lanita Resendes

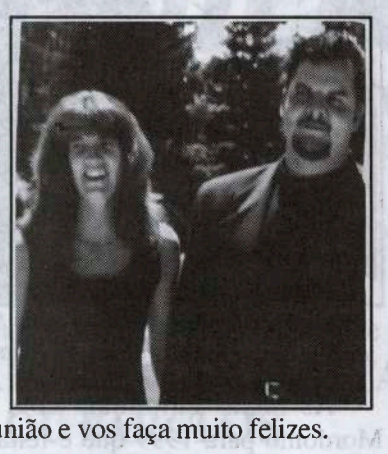
Filha de Agostinho e Maria, Lanita, 10 anos de idade, começou a tocar piano aos 6 anos, e está no grau 6 do Royal Conservatory of Music. No Kiwanis Music Festival conquistou 5 prémios de ouro, um de prata, um de bronze e uma bolsa de estudos. Os pais dão os Parabéns à querida filha!

Laura Marie



Parabéns no dia 14 de Agosto ao fazer o seu primeiro aniversário, da parte dos avós de Sárnia, António e Luísa Leonardo, e de São Jorge, Lurdes e Manuel Bettencourt. *Happy Birthday to you!*

John & Wendy



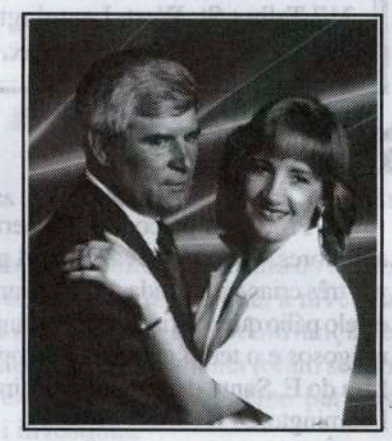
Os pais dos noivos, João & Tibéria Cordeiro de Sárnia e Glen & Joan Brown de Port Lambton anunciam o casamento de John e Wendy, seus filhos, que terá lugar na Igreja de São José em Sárnia, no dia 22 de Agosto de 1998. Parabéns e que Deus abençõe a vossa união e vos faça muito felizes.

TRI-COUNTY ENTERPRISES
New & Used Satellite Systems
We carry U.S. & Canadian Satellites
New & Used 8 foot dishes
We will not knowingly be undersold
90 DAYS SAME AS CASH
Thursday - Saturday: 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
(519) 768-1776 Hwy 3 / Hwy 76, West Lorne, ON
(519) 688-3200 RR# 2, Tillsonburg, ON

EVERYONE'S AN ORIGINAL
HARVEY'S YOU WANT churchs
HARVEY'S
2000 DUNDAS ST. E., LONDON, ONT. N5V 3Z1
PROPRIETÁRIO: TONY VIEIRA TEL. (519) 457-2468

ECOS DA SOCIEDADE

Laurindo & Filomena



No 21.º Aniversário do seu enlace matrimonial em Almada, Lisboa, os seus filhos Isaac e Jennifer Ferreira desejam aos queridos pais muitas felicidades neste dia. *Daddy, Mom, we love you!*

MOVIMENTO FAMILIAR CRISTÃO DA PARÓQUIA "HOLY CROSS"
1039 Country Club Court, London, ON N6C 2R9
Tel.: (519) 686-5759

Parabéns aos casais-membros que em Julho celebraram o aniversário do seu enlace matrimonial
Jaime e Cidália Silva 04/07/81
José e Evelina Sá 26/07/75

NECROLOGIA

Rosa de Sousa Galego

Nascida em São Brás de Alportel, Algarve, faleceu em London no passado dia 2 de Junho com a provecta idade de 95 anos. A Família Gago agradece reconhecidamente a todas as pessoas que nesta hora de tristeza e saudade se dignaram acompanhá-los na partida deste ente-querido para a sua última morada ou de qualquer outro modo lhes prestaram o seu pesar. Descanse em Paz!

Belmira da Ponte Melo

Natural dos Fenais da Ajuda, Sao Miguel, após prolongada doença que levou com santa resignação, faleceu em Roselle Park, New Jersey, no dia 6 de Julho passado, com idade de 49 anos. Era casada com Carlos Melo, natural da Lomba do Loução, São Miguel, e mãe de Cristina, Michelle e Jason, irmã de Lúcia (Delmar DeMelo), e José Francisco (Fátima). A sua partida encheu de tristeza esta família e os seus primos e primas no Canadá. À família enlutada apresentamos sinceros pêsames. Descanse em Paz!

Madalena de Almeida

Com 46 anos de idade faleceu em London no passado dia 10 de Julho deixando na mais profunda dor os seus filhos Nando, Anita e Lina. Madalena era casada com Fernando (falecido) e ambos foram pioneiros do Movimento Familiar Cristão. A Missa de corpo presente foi concelebrada pelos Padres Lúcio Couto, Manuel Correia e Nelson Cabral na Igreja "Holy Cross" e os seus restos mortais descansam no St. Peter's Cemetery de London. Os seus filhos e demais família agradecem por este meio a todos quantos os acompanharam nesta hora de tanta dor e saudade. Descanse em Paz!

Orgãos de Comunicação Social em Língua Portuguesa reunem-se em Toronto

Conforme o convite enviado a todos os membros dos Orgãos de Comunicação Social Portugueses no Canadá, realizou-se no passado dia 4 de Julho, pelas 18h30 na Casa dos Açores de Toronto uma Reunião Geral durante a qual foi debatida pela primeira vez em conjunto a vasta problemática que a informação em Língua Portuguesa enfrenta neste país.

Os presentes foram unânimes na necessidade da formação de um organismo representativo a nível do Canadá, de todos os Orgãos de Comunicação Social em Língua Portuguesa e decidiu-se que uma próxima reunião deveria ser agendada para Setembro p.p. em data a anunciar.

Por outro lado, uma Comissão Organizadora composta pelos nomes abaixo descritos em ordem alfabética ficou encarregada de preparar a agenda do próximo encontro e, simultaneamente, organizar planos a apresentar na reunião sobre estatutos e ética do organismo que virá a ser criado.

COMISSÃO ORGANIZADORA

Norberto Aguiar, jornal "Luso Press" (Montreal)
António Ribeiro, "Correio Português" (Toronto)
César & Nely Pedro, TV "Gente da Nossa" (Toronto)
António Seara, jornal "Portugal Notícias" (London)
Flô da Silva, magazine "Streamline" (Toronto)
José Soares, "Jornal Nacional" (Otava/Hull)

José Soares (tava)

Pavao COMPUTING
SALES • SERVICE
CONSULTING
We Make a Mega Difference
JORGE PAVÃO, Manager
256 Regal Drive, London, Ontario N5Y 4Z9 (Canada)
Tel. (519) 453-9451
Fax. (519) 453-9712
E-mail: *jpavao@gtn.net*
Home Page: www.gtn/pavao/first.html

Paradise Café & Restaurant
38 Adelaide Street N., London, ON N6B 3N5
Cozinha Portuguesa e Canadiana
Frango de Churrasco, Marisco e Bacalhau
Proprietário: Cipriano Gomes ("O Porto")
BUFFET aos Domingos • Prato do dia na Semana
Para reservas e encomendas (Take-Out):
Tel. (519) 673-3030 Fully Licenced
Abertos todos os dias das 11h00 a.m. às 2h00 a.m.

Miravila Restaurant
Specializing in Portuguese & Canadian Cuisine
Licensed L.L.B.O.
• *Seafood* • *BBQ*
• *Catering Service and Take-out* •
• *Buffet on Sundays* •
Your Host: JORGE REIGOTA
Buffet nos dias de semana (2ª - 6ª 12:00-15:00h.) $6.95
Jogos de Futebol de Portugal via satélite.
466 Hamilton Rd., London, Ont. N5Z 1R9 • **Phone: (519) 434-5537**

APPIN ABATTOIR LTD.
TALHO PORTUGUÊS
Carne de Qualidade Inspeccionada pelo Governo
Chouriço à Portuguesa
Porcos (Inteiros ou partes)
Chamuscados à nossa moda
Meias Vitelas
Quartos de Vitela
Carne para o Congelador
RR #3,Appin, Ont.N0L 1A0
Estamos na Estrada Rural #14
Entre Mt. Brydges e Glencoe
VICTOR MELO
Tel. 289-5000

HARROW

"PORTUGAL NOTÍCIAS"
Sucursal em Harrow
8 Munger Avenue
Harrow, Ont. N0R 1G0
Tel.: (519) 738-6896

CAMÕES PORTUGUESE CLUB OF HARROW
390 Sinasac St., Harrow, Ont. N0R 1G0
Tel.: (519) 738-4021
Para banquetes contacte Agostinho Pavão, Presidente
Tel.: (519) 738-2305

Festas do E. Santo, Império de S. António

Com brilho e solenidade realizaram-se as Festas do Espírito Santo nesta vila, nos dias 4 e 5 de Julho passado. No Sábado à noite, o Jantar dos Criadores no Clube Camões contou com a presença de muitas famílias das comunidades vizinhas que se uniram aos portugueses de Harrow para dar maior esplendor ao evento. Parabéns ao cozinheiro e seus ajudantes pelo magnífico confeccionamento de todos os pratos servidos. Pela noite fora, seguiu-se um grande Baile, com a sala do Camões repleta de juventude e gente adulta, todos a dançar animados pela música do popular conjunto "Nossa Moda", a dar fortemente nas vistas, pois nesta noite todos os seus elementos estiveram impecáveis.

João Cordeiro e sua esposa junto ao Pe. João Duarte.

No Domingo, a parte religiosa esteve a cargo do Pe. João Duarte que concelebrou com o pároco de Harrow, Pe. Less Horwath. Foi com a igreja repleta que na inspirada homilia o Pe. João empolgou todos os fiéis presentes com o fervor da oratória sagrada. Simplesmente maravilhoso por, além do mais, tê-lo feito nas duas línguas!

A Procissão foi magnífica, com a presença de duas filarmónicas: Lira do Espírito Santo de London e Nª Sª de Fátima de Leamington, e ainda a presença dos elementos dos "Knights of Columbus" que com sua guarda de honra deram brilho e colorido ao Cortejo. Nele desfilaram o Presidente da Câmara de Harrow e muitas crianças de Primeira Comunhão junto às coroas das comunidades vizinhas, levando as suas bandeiras no percurso desde o templo até a sede do Clube

Depois do recolher da Procissão, foi servido um lauto e delicioso almoço, o que abriu o apeptite para as respectivas bebidas serem muito apreciadas. Mais tarde, foi a vez de actuar o nosso simpático Rancho Folclórico,

O Presidente da Câmara também desfilou no Cortejo.

"Ecos de Portugal", que brindou todo o público presente com os seus números populares portugueses. Parabéns a todos, e de um modo especial às crianças. Simplesmente grandioso!

Três beldades em vestidos de Primeira Comunhão.

Os Mordomos, João Cordeiro e família, naturais da freguesia de Sete Cidades, São Miguel, por este meio fazem um agradecimento geral a todos, nas comunidades vizinhas e também local, pela sua presença e o seu contributo para o êxito desta festa anual. A escolha do novo Mordomo para 1999, recaiu no casal Mário e Maria Pereira, que são também naturais da mesma freguesia açoriana.

Anselmo Carvalho, correspondente em Harrow

NOSSA MODA Lança Cassette
"Terra dos Meus Pais"

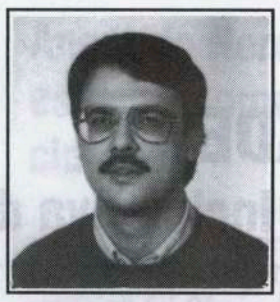
Fruto artístico desta árvore frondosa e musical que é o grupo jovem "Nossa Moda", esta primicia musical "Terra dos Meus Pais" apresenta quatro canções: **Nordeste** (Eduardo Lima Raposo), **Califórnia Linda** (José Gonçalves - letra. Dennis Medeiros - música), **Bairro Alto** (DR Remix) e o fado **"Voltando para Minha Terra"** (José Gonçalves- letra, e música do próprio conjunto). Como todas as coisas primeiras, traz-nos a novidade de um conjunto jovem que ultimamente está a receber muita atenção nesta área do SO do Ontário.

Na foto apresentamos o conjunto na sua digressão pela Califónia no mês de Junho passado. Parabéns aos elementos do grupo "Nossa Moda" e votos de muito êxito no seu promissor futuro musical.

Anselmo Carvalho (Harrow)

"NOSSA MODA"
CONJUNTO MUSICAL PORTUGUÊS
COM MELODIAS PARA TODAS AS OCASIÕES
Para contratos chame
Jack Gonçalves (519) 736-7544
Dennis Medeiros (519) 825-7114

BRAMPTON



"PORTUGAL NOTÍCIAS"
Sucursal em Brampton
36 Thornetree Cres.,
Brampton, Ont. L6Y 4C5
Tel. (905) 874-1173
Correspondente:
JOÃO G. SILVA

SPORTING CLUB IDEAL
75 Rosedale, Unit #9, Brampton, Ont. L6X 1K4
Tel.: (905) 796-1245

ACADEMICA CLUB OF BRAMPTON
99 Orenda Road, Brampton, ON L6W 1V7
Tel.: (905) 453-8606

SÁRNIA

CLUBE PORTUGUÊS DE SÁRNIA
399 Campbell St. Sarnia, Ontario N7T 2H4
Tel. (519) 337-9140
Para Banquetes contacte (519) 344-8791

Festas Anuais de Sto. António

Nos dias 5 e 6 de Setembro, com Baile animado por conjunto musical de Toronto.

No Domingo às 11:30 Missa solene na Igreja de St. Joseph, celebrada pelo Pe. J.Duarte de Leamington, seguida de Procissão, acompanhada pela Banda de Cambridge. Na sede do Clube actuarão os Ranchos Folclóricos de Strathroy e Sárnia. **Compareçam!**

Isto já é demais!

Embora não tenhamos um correspondente oficial do "Portugal Notícias" na área, chegam-nos uma vez por outra informações que deixam um tom muito pessimista sobre o comportamento de algumas pessoas na comunidade de Sárnia.

Foi assim que ouvimos a última: alguém que não pode ver a comunidade prosperar, está empenhado em denunciar com cartas anónimas certos aspectos da vida comunitária e, levado por uma zelo farisaico, empenha-se em levantar calúnias com cartas anónimas ou falsamente assinadas com o nome de pessoas inocentes, e ainda em denunciar ao Governo senhoras que trabalham na limpeza de casas. São, na maioria dos casos, mulheres que, sem outro sustento e dada a falta de trabalhos permanentes, tratam de ajudar os seus maridos limpando as casas de alguns clientes e são pagas em dinheiro por este serviço. Dada a pequena quantia de dinheiro envolvida, em muitos casos esta receita não era declarada ao fisco. Isto é costume geral em quase todas as comunidades emigrantes, não só no Canadá, como também em outros países.

A tal pessoa teve o descaramento de denunciar, novamente em carta anónima, estas mulheres às autoridades canadianas. Isto criou na comunidade um sentimento de desconfiança mútua e uma atitude de vai saber que é que está a fazer tais denúncias. Será que é o meu vizinho, o que se diz meu amigo? ... Enfim uma situação limite que só pode destruir a nossa comunidade.

Se estas linhas forem lidas pela pessoa cheia de falso zelo e empenhada em denunciar aos seus irmãos, nós temos uma mensagem a dizer: Oxalá que um dia recebas o pagamento por esta traição! Porque o espírito que a move não é o zelo da justiça, mas sim a atitude de Judas Iscariotes. Só quem for perfeito pode julgar o seu irmão, pode lançar a pedra contra o pecador. Os fariseus que condenaram a mulher que foi apanhada em adultério esqueceram que os seus telhados eram de vidro!

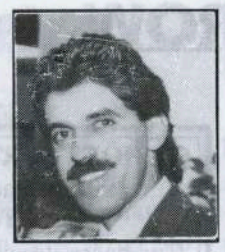
A. Seara (London)

WINDSOR

FESTIVAL DA LIBERDADE

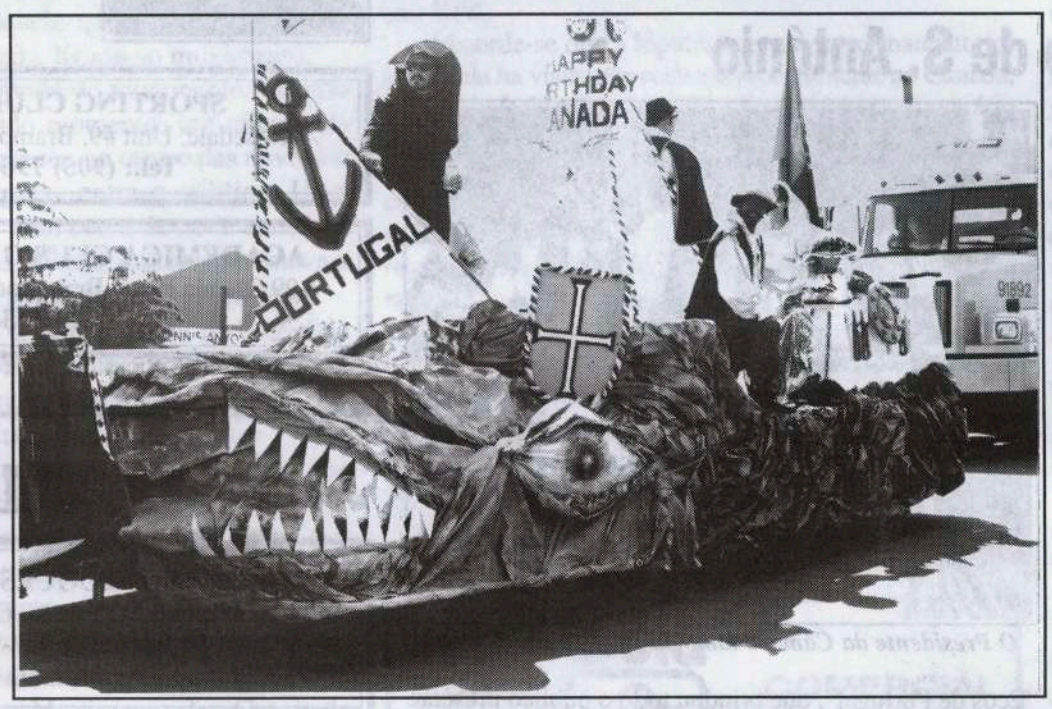
Uma Grandiosa Inciciativa do Centro Cultural de Windsor

"PORTUGAL NOTÍCIAS"
Sucursal em Windsor
500 Oakfield St.,
St. Clair Beach, Ont. N8N 4B2
Tel.: (519) 735-1802
Correspondente:
DANIEL LAPAS



No mês de Junho o Centro Cultural e Recreativo pôs mãos a obra e de forma espectacular realizou um trabalho formidável na divulgação da nossa cultura.

Tudo começou com a **Festa de São João**, no dia 27 de Junho, no Lanspeary Park. Ao meio da tarde, várias actuações. animaram as crianças com palhaços e pinturas no rosto. Num ambiente bem organizado e acolhedor, o Centro Cultural procurou dar a este dia de festa um sabor português, desde o churrasco até às músicas tradicionais.



O carro alegórico de Portugal com a Baleia e os heróis dos Decobrimentos.

"Ecos de Portugal", o Rancho Folclórico de adultos e crianças do Clube Português de Chatham, o grupo de crianças do Centro Cultural, "Corner of Portugal", as Danças Sãojoaninas organizadas pelos adultos do Centro, foi um leque variado que alegrou os presentes que ali compareceram. Ao cair da noite, vindos de Toronto, os "Midnight Dreams" tocaram música de baile e encerraram o dia festivo.

De salientar que os lucros da Festa de São João reverteram a favor da "The Heart and Stroke Foundation", sem dúvida uma acção de generosidade da parte dos directores do Centro Cultural, que merece todo o nosso apoio.

No primeiro de Julho, Quarta-feira, dia em que o Canadá celebrava 131 anos, o Centro mais uma vez participou com duas magníficas atracções. Num dos carros alegóricos onde o Mestre da obra foi Jacinto Correia, via-se uma enorme baleia transportando nas costas o padrão dos Descobrimentos. Em volta dele, oito portugueses da comunidade vestiam trajos da época do rei D. Manuel. Desde o cetáceo até às personagens do Infante, damas e guerreiros tudo estava muito bem idealizado No carro seguinte iam crianças e adultos que dançavam com arcos alusivos às Sãojoaninas. Também com muita elegância, Sarah Lapas, Miss Comunidades Portuguesas em 1997, representou a nossa Pátria.

Aproximadamente 50 mil pessoas encheram as ruas de Windsor, neste dia de sol e calor, apreciando os mais vistosos conjuntos do cortejo que desfilou neste dia. Foram três horas de parada em que o Centro Cultural marcou presença com os símbolos de Portugal, impressionando o público que faz parte desta grande nação. *Happy Birthday, Canada!*

Também de parabéns estão todos os directores e responsáveis do Centro Cultural que, mais uma vez, mostraram que o querer é poder. Bom trabalho e nota 10 para o nosso Centro.

Daniel Lapas, correspondente em Windsor

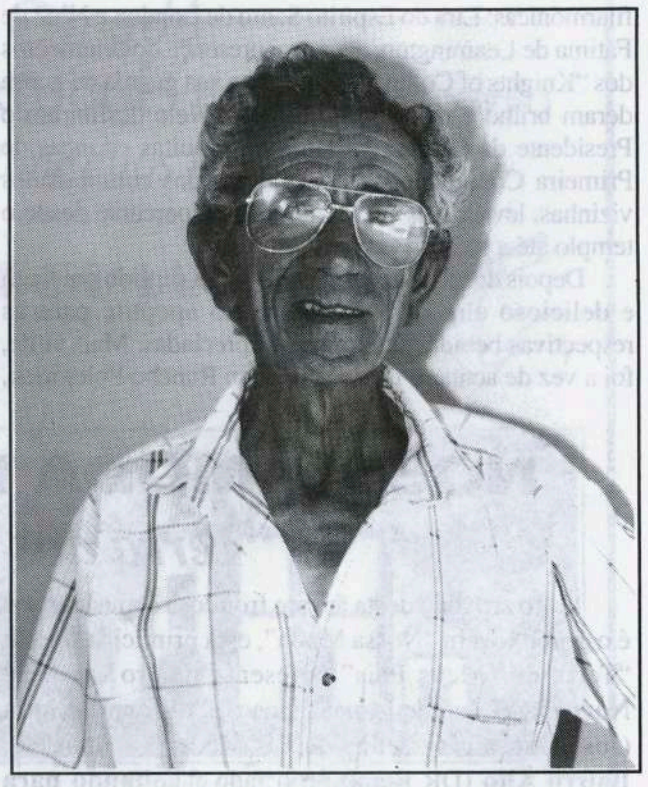
Gente que somos...

Durval Farias

Era Domingo, no fim da tarde, quando Durval Farias arrecadava para a carrinha os utensílios que usou para pintar a minha casa. Ali mesmo, na garagem, e com a habitual cigarrilha começou a desfolhar, recuando no tempo, momentos da sua vida. *"Mal conclui a instrução primária,* disse, *o meu pai morreu. Eu tinha apenas 8 anos e, para ajudar a minha mãe, comecei a distribuir compras e também a aprender carpintaria e mecânica, como ajudante".*

Assim continua a história de Durval Farias, pintor, 64 anos de idade, casado com D. Palmira, e pais de um filho. Ele salienta com indisfarçável felicidade o trabalho de pintura e decoração que executa no Canadá há mais de 25 anos.

Natural da freguesia da Relva, São Miguel, aos 15 anos já trabalhava na fábrica de conservas Lory. Um passatempo de que gostava imenso era de trabalhar na Sociedade Técnica e no Clube Naval como pintor de lanchas e mecânico. *"Aos 29 anos resolvi visitar o Canadá. Com a ajuda da família Madruga cá cheguei. De início chorava, mas fiz amizades. Passados dois meses, já começei a trabalhar nas limpezas para o sr. Maniel Faraó e consegui juntar dinheiro para um carro".*



Durval Farias

Durval Farias não sabia falar o inglês, mas com uma força de vontade foi vencendo os obstáculos do seu dia-a-dia e, três anos após a sua chegada ao Canadá, resolveu trabalhar por conta própria. *"Um dos trabalhos mais difíceis que fiz foi de ter que pintar a Torre de Bablo Island, com 260 pés de altura, suspenso por uma corda. Lá em baixo todos diziam que eu era maluco".* E com um sorriso de aventura, continua: *"Não tinha medo e até gostava disso!".* Mais tarde, Durval ainda daria provas de coragem ao pintar a torre da água em Kingston.

CENTRO CULTURAL E RECREATIVO PORTUGUÊS
1315 Wyandotte St. East, Windsor, Ont. N9A 3K8
Tel.: (519) 977-5300

ACTIVIDADES COMUNITÁRIAS

Sábado, dia 17 de Outubro - **Festa do Aniversário do Centro e Semana de Portugal**, integrada na "Heritage Week" de Windsor, a culminar numa **"Noite Terceirense"** no Titonia Club, com Jantar onde será servida a famosa Alcatra à moda da Terceira. Programa a anunciar. Para reservas e informações contactem-nos pelo Tel. (519) 977-5300.

Novo Comité Consultivo

No mês de Julho passado foi criado um Comité (*"Task force"*) para aconselhar o Centro Cultural no que diz respeito a programas de apoio à juventude e à terceira idade. O comité está integrado pelas seguintes pessoas:

Adriana e Jesse Correia Jr., Emanuel Vaz, Emanuel Pires, Maria Fernanda Tavares, António e Fátima Santos, Laura Allen e Nara McGregor

Auguramos aos membros do Comité o maior sucesso no desempenho das suas funções.

Grupos Folclóricos

O Centro Cultural promove e divulga a rica tradição musical e folclórica portuguesa com dois grupos de folclore. **"Os Quatro Cantos de Portugal"** é o grupo infantil orientado e ensaiado pelas Profs. Fátima Santos e Nara McGregor. **"Marchas de São João"** é o grupo dos adultos, ensaiado pela Prof. Maria Fernanda Tavares.

Ambos os grupos actuam e desfilam nos eventos comunitários organizados pelo Centro Cultural e, além disso, estão prontos para se deslocarem a outras áreas na ocasião de datas especiais, concursos de Ranchos, Festas populares, etc. Para contactos, dirijam-se ao Centro cultural ou chamem-nos pelo Tel. (519) 977-5300.

Estela Vaz (Windsor)

CASA DO ESPÍRITO SANTO DE WINDSOR
848 South Pacific Ave., Windsor, Ont. N8X 2X2
Tels.: (519) 250-9200 • (519) 252-7989

AMÎLCAR e GINA NOGUEIRA, *Proprietários*
The Lumberjack RESTAURANTE
O SABOR DAS COISAS BOAS!
UMA EXPERIÊNCIA UNICA NA COZINHA PORTUGUESA
MARISCO • BIFES • GALINHA
Preparado no grelhador a lenha, na sala de jantar
475 TECUMSEH RD., EAST
WINDSOR, ON N8X 4W5 TEL. (519) 254-5538

★ FREE ESTIMATES ★
Bonded and Insured
24 HOURS • 7 DAYS A WEEK
SPECIALIZING IN UPHOLSTERY CLEANING AND FLOOD RESTORATION
★★★★★
NUNES JANITORIAL
GENERAL MAINTENANCE
Commercial • Industrial • Residential
Dufferin Mall Postal Outlet
900 Dufferin St., P.O. Box 24094
Toronto, Ont. N6H 4H6
Phone: (416) 536-2159
Pager (Toll Free): (416) 550-7158
Fax: (416) 536-3336
4080 North Service Rd. E., Unit 21
Windsor, Ont. N9A 6J3
Phone: (519) 974-0040
Pager: (519) 255-4423
Fax: (519) 974-4990

Cartas ao Editor

Sr Editor:

Fiquei um tanto desapontado com a leitura da reportagem sobre as Festas dos Espírito Santo realizadas nesta comunidade de Windsor, que foi publicada na passada edição de Junho/Julho 1998 do "Portugal Notícias", em especial com o parágrafo que refere: *"Devemos esclarecer que o sr. José Neves tinha tirado a sorte para ser Mordomo em 1998, mas, passado algum tempo, demitiu-se. Isto deixou entre a espada e a parede à Direcção da Casa do E. Santo..."*

Senhor Editor, eu, José Neves, nunca deixei entre a espada e a parede a Casa do Espírito Santo. Tenho no meu poder uma cópia da minha carta de demissão que foi enviada para a Direcção no dia 3 de Agosto de 1997, o qual dava tempo suficiente para esta Direcção nomear um outro Mordomo ou assumir-se ela própria em funções para enfrentar a festa.

Os motivos que me levaram a apresentar a minha demissão prendem-se com assuntos da minha vida pessoal e com a decisão de minha sogra de ir passar o resto da sua vida em Portugal.

Agradeço que o senhor se digne dar publicação a esta carta. Muito Obrigado!

José e Maria Neves (Windsor)

JOHN'S SATELLITES

Pretende comprar e instalar o seu satélite com o canal português? Não perca tempo e ligue para

JOHN PICANÇO

Serviço em Português e Inglês

TEMOS O MINI-SATÉLITE EM SISTEMA DIGITAL

217 Southfield Dr., Strathroy, Ont. N7G 3V3 (519) **245-5415**

STRATHROY

NEW CANADIAN SENIORS ASSOCIATION
P.O. Box #93 - Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-3458 • 245-4361 (5:30-9:30 P.M.)

CLUBE PORTUGUÊS DE STRATHROY
P.O. Box 154, 375 York St., Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-4361
Para contratos e banquetes chame:
Marc Gomes • (519) 245-2373

Solidariedade com as Vítimas do Sismo dos Açores

Campanha de Angariação rendeu $4.297,35 dólares

Conhecido o desastre que abalou três das ilhas do Grupo Central, nomeadamente, Faial, Pico e São Jorge, o faialense José Carlos Silveira cujo magnânimo coração está sempre pronto para estes actos de solidariedade, junto com Vítor Cruz e Artur Costa, deram início a uma campanha de angariação fundos para auxiliar as vítimas mais carenciadas do desastre. Puseram-se em contacto com o Clube Português que lhes abriu as portas de par em par e ainda colaborou desinteressadamente na campanha.

José Carlos Silveira

Com esta união que faz a força, no dia 18 de Julho, dez dias após o tremor de terra, na sede do Clube Português foi levado a efeito um Jantar e Baile, abrilhantado pelo conjunto de Cambridge, "Sonhos de Portugal", que se prontificaram para dar o seu trabalho de graça.

A sala do Clube conheceu um cheio total naquele Sábado no qual, as forças vivas da comunidade uniram-se num acto de colaboração solidária com os organizadores. Muitas senhoras prepararam nas suas cozinhas artigos de culinária que foram arrematados e cada qual, dentro das suas posses, deu com generosidade aquilo que o coração lhe ditava. Pode-se dizer neste caso que a mão direita não sabia quanto dava a mão esquerda.

Finda a Festa, o total arrecadado deu a linda quantia de $4.297.35 dólares que já foram remetidos para o Consulado de Portugal em Toronto, ponto desde o qual, junto com outros donativos, será enviado ao lugar onde esta ajuda em dinheiro é necessária para auxiliar as famílias mais carenciadas pelo sismo nas três ilhas.

Foi um gesto nobre que honra a comunidade de Strathroy a qual, em situações de emergência, soube sempre responder com generosidade. Neste caso sentíu-se intimamente ligada aos irmãos açorianos que perdidos no meio do Atlântico e em apenas poucos segundos ficaram desprovidos dos seus bens e moradias, vendo a sua terra aberta pelos abalos de um forte sismo. Hoje são eles, amanhã podemos ser nós. Nos momentos difíceis, não há diferenças. Todos somos irmãos. Eis a prova mais contundente do facto.

A campanha está ainda aberta e se alguém, por encontrar-se em férias em Portugal ou por qualquer outro motivo desejar enviar o seu donativo, poderá fazê-lo contactando um dos organizadores ou qualquer elemento da Direcção do Clube.

António Seara (London)

Informação fornecida por Marc Gomes, Vice Presidente do Clube Português de Strathroy

WEST LORNE

WEST LORNE PORTUGUESE COMMUNITY
P.O. Box 676, West Lorne, Ont. NOL 2P0
Tel.: (519) 768-1674

"PORTUGAL NOTICIAS"
Sucursal em West Lorne
P.O. Box 353, 217 Main St.,
West Lorne, Ont. N0L 2P0
Tel.: (519) 768-1674
Correspondente:
JOAQUIM LOPES

"STRATHROY MEMORIAL FUNERAL HOME"
Casa Funerária
Neil Elliott, Gerente & Lisa Elliott, Associate
Tel. (519) 245-2100
Fax. (519) 245-9554
AO SERVIÇO DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE STRATHROY E ARREDORES
Modernas Instalações com Capelas Espaçosas
Trasladações para Portugal Continental e Insular
71 Maitland Terrace, Strathroy, Ontario N7G 1L2

K & T ENTERPRISES
SATELLITE SALES & SERVICE • TVs & VCRs
Dealer for Star Choice & Express VU Systems
Visit our showroom at
22536 Adelaide Road, Mt. Brydges
(at the main corners)
or call us at:
264-1888 or 245-0969

LISTOWEL

"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Listowel
730 Elizabeth St. W., Listowel, Ont. N4W 1E7
Tel. (519) 291-1386
Correspondente: MANUEL CARVALHO

COMUNIDADE PORTUGUESA DE LISTOWEL
Comissão de Festas - José do Couto, Pres.
P.O. Box 302, Listowel, Ont. N4W 3H3
Tel. (519) 291-4261

Gente que somos...

Durval Farias

Puxando por outro cigarro nos disse que a sua patroa, Palmira, faz uma boa bacalhoada à Gomes Sá e chicharros. O Benfica é a sua equipa preferida e, na vida social da comunidade, Durval Farias foi Mordomo em Harrow em 1994/95.

Desde a sua partida de São Miguel, nunca mais lá voltou. *"Já lá vão 29 anos e saudades não faltam. O outro dia fiquei comovido ao ver na EXPO/98 o Rancho da Relva a dançar. Nunca esperava que eles pudessem ir a Lisboa apresentar a música e cultura da minha freguesia."*

Na sua profissão a sua vida é dura. Todos os dias sobe e desce escadas. Há uns anos teve uma queda e partiu a clavícula e três costelas. Esteve parado por ano e meio. Durval tem um corpo franzino e pesa apenas 95 lbs. Mas ele tem uma força tremenda.

Honesto e cumpridor da sua palavra, trabalha para ajudar a família. Foi num momento de orgulho e emoção (Olhos embaceados não enganam!), que ele fez estas declarções ao nosso jornal. Finalmente me pediu para tirar a foto que acompanha a reportagem. Sr. Durval, o prometido é cumprido!

Daniel Lapas, correspondente em Windsor

WHEATLEY

Festas do Império da Coroa de São João

Lideradas pelos Mordomos, David e Isabel Bento, as festas do Império de São João de Wheatley vieram, como é tradicional na sequência das de Leamington, nos dias 19, 20 e 21 de Julho. A parte desportiva do programa, o Torneio de Basebol, não se levou a efeito por ausência de uma das equipas convidadas. Mas o resto do programa foi cumprido na íntegra, fora da parte folclórica. O Rancho do Clube Português de London que estava convidado cancelou a sua visita à última hora por estarem ausentes em férias a maioria dos seus elementos.

Esta vila piscatória à beira do lago Erie recebeu a visita de centenas de devotos do Espírito Santo, vindos de todas as comunidades vizinhas. Após a Missa celebrada pelo Pe. João Duarte, todos uniram-se ao solene Cortejo no qual desfilaram todos os Mordomos da Festa dos anos transactos. Na Arena local a festa continuou todo o dia com arraial das Bandas Luso-Canadiana de Kitchener e a de Nª Sª de Fátima de Leamington, seguindo-se o Baile com o conjunto "Playboyz".

Frank e Regina Batista, Mordomos de 1999

Para 1999 foi designado Frank Baptista, natural de Aveiro e casado com D. Regina, natural do Faial da Terra, aos quais desejamos muita sorte no desempenho das suas funções no ano próximo.

Os Modomos, David e Isabel Bento com D. Palmira Fonseca e Filomena Pacheco, à esquerda, e Helena Couto, à direita.

David e Isabel Bento agradecem a todos o apoio recebido para fazer deste evento um dos mais bem sucedidos nesta comunidade de Wheatley.

Norberto Fortuna, correspondente em Leamington

BRADFORD

"PORTUGAL NOTÍCIAS" Sucursal em Bradford
435 Maplegrove Ave., Bradford, Ont. L3Z 2B3
Tel. (905) 775-3735
Correspondente: APORINO JANEIRO

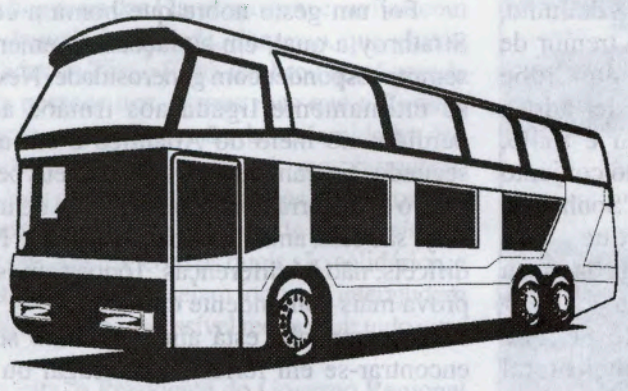
"THE PORTUGUESE CULTURAL CENTRE OF BRADFORD INC."
P.O. Box 1681, Bradford, Ontario L3Z 2B9
Telephone: (905) 775-3742

EXCURSÃO EM AUTOCARRO às Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River, Mass.

Saída de London:
28 de Agosto pelas 6h00 pm

Regresso de Fall River:
30 de Agosto, à Meia-Noite

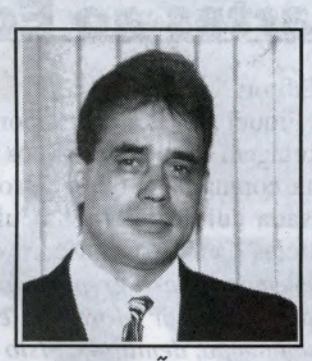
Preço: $100/Pessoa
(Ida e Volta em Autocarro)



Espaço limitado. Faça já a sua reserva

Contacte: ACADIA TRAVEL AGENCY
Tel. (519) 432-3797
Fax. (519) 432-2135

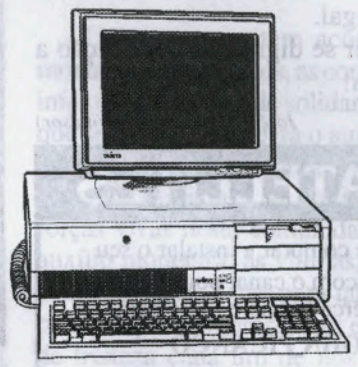
SALES • SERVICE
CONSULTING



JORGE PAVÃO, Manager

UMA COMPANHIA PORTUGUESA AO SERVIÇO DA INFORMÁTICA

Computadores, Printers, Scanners e Programas para Pequenas e Grandes Empresas, Clubes, Instituições, Estudantes, Famílias, etc a Preços muito competitivos.



Contacte-nos! Nós falamos a mesma língua

Tel. (519) 453-9451
Fax. (519) 453-9712
E-mail: *jpavao@gtn.net*
Home Page: www.gtn/pavao/first.html

256 Regal Drive • London, Ontario • N5Y 4Z9 • (Canada)

TRAVEL AGENCY

634597 ONTARIO LIMITED

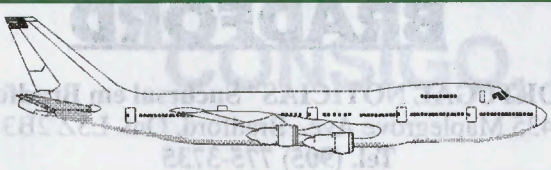
EXCURSÃO AOS AÇORES

ITINERÁRIO

1º dia	Setembro 26, 1998	- Toronto poro Ponta Delgada
2º dio	Setembro 27, 1998	- Tronsferêncio poro o Terceiro - Alojomento e olmaço na hatel
3º dia	Setembra 28, 1998	- Terceiro - Volta à Ilha Terceira com almoço - Alojomento e Pequeno olmoço no hotel
4º dio	Setembra 29, 1998	- Do Terceira poro Pica au Faiol - Volta à ilha transferência de barca de umo ilho poro outro e olmoço - Alajamento e pequena almaça na hatel
5º dio	Setembro 30, 1998	- Volta ò Ilho com olmoço - Alojamento no hotel com pequeno olmoça
6º dio	Outubro 01, 1998	- Transferêncio de borco para Sãa Jarge - Volto ò Ilho com olmoço - À noite regressa ao Faiol - Alojomenta em hatel com pequeno olmoça
7º dio	Outubro 02, 1998	- Tronsferência paro São Miguel - Pela tarde visito o porte do ilho com jantor - Alajamenta com pequeno olmoça no hotel
8º dia	Outubra 03, 1998	- Volto oo resta da Ilha de Sãa Miguel com almoço - Alajamenta em hotel cam pequena almoço
9º dio	Outubro 04, 1998	- Tronsferêncio poro o oeroporto e regresso ao Canodó

** BEBIDA ALCOÓLICA NÃO INCLUÍDA*

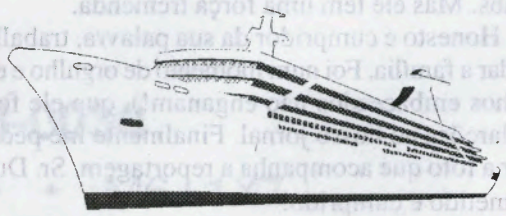
Preço com Quarto:
Single $2,100.00 • Duplo $1885.00 • Triplo $1,800.00 • Taxas $85.00



ESPAÇO LIMITADO

FAÇA JÁ A SUA RESERVA

PASSEIO COM GUIA!



Tel. (519) 432-3797 & (519) 432-3798
Fax. (519) 432-2135
366 HAMILTON RD., LONDON, ON N5Z 1R5